FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

ALPINE®

EN
DE
FR
ES
IT
SE

RDS MP3/WMA CD Receiver

CDA-9857R
CDA-9856R

MP3 Plays Windows Media™ COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT Made for iPod

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Dalian Dongtai Colour Printing Technology Co., Ltd.
No.24 Liaohexisan Road, Dalian Economic&Technical
Development Zone, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68-04123Z54-B

Indice

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO 3
ATTENZIONE 3
PRECAUZIONI 3

Operazioni preliminari

Accensione e spegnimento 6
Inserimento e disinserimento del pannello anteriore 6
Avvio iniziale del sistema 6
Regolazione del volume 7
Impostazione dell'ora e della data 7

Radio

Ascolto della radio 7
Memorizzazione manuale di stazioni preselezionate 7
Memorizzazione automatica di stazioni preselezionate 8
Sintonia delle stazioni preselezionate 8
Funzione di ricerca frequenza 8

RDS

Impostazione del modo Ricezione RDS e ricezione di stazioni RDS 8
Richiamo delle stazioni RDS preselezionate ... 8
Ricezione di stazioni RDS regionali (locali) 9
Impostazione PI SEEK 9
Impostazione della ricezione PTY31 (Trasmissione di emergenza) 9
Impostazione automatica dell'ora 9
Ricezione delle informazioni sul traffico 10
Sintonizzazione PTY (tipo di programma) 10
Ricezione delle informazioni sul traffico durante l'ascolto di un CD o della radio 10
Priorità notiziari 10
Visualizzazione del testo radio 11

CD/MP3/WMA

Riproduzione 11
Riproduzione ripetuta 12
M.I.X. (riproduzione casuale) 12
Ricerca dal testo del CD 12
Ricerca nome file/cartella (riguardante MP3/WMA) 13
Ricerca rapida 13
Informazioni sui file MP3/WMA 13

Impostazione dell'audio

Regolazione di bassi/acuti/bilanciamento (tra i canali sinistro e destro)/Fader (tra i diffusori anteriore e posteriore/Defeat 15
Impostazione del controllo dei bassi 15
Impostazione del controllo degli acuti 16
Attivazione e disattivazione del modo di sonorità 16

Altre funzioni

Visualizzazione di testo 16
Visualizzazione dell'ora 17
Attivazione/disattivazione modo blackout (solo CDA-9857R) 17

SETUP

Impostazioni general

Impostazione messaggio di apertura compleanno (Birthday Set) 18
Impostazione visualizzazione orologio (Clock Mode) 18
Attivazione/disattivazione visualizzazione orologio 18
Modifica del colore delle luci 18
Riproduzione di dati MP3/WMA (Play Mode) 18
Guida al funzionamento del suono (Beep) 18
Attivazione/disattivazione del modo di silenziamento (INT Mute) 18
Impostazione del modo AUX (V-Link) 19
Impostazione dell'ingresso digitale esterno (Digital AUX) 19
Collegamento a un amplificatore esterno 19

Impostazione sintonizzatore

Regolazione dei livelli del segnale sorgente 19

Impostazione audio

Subwoofer attivato e disattivato 20
Impostazione del sistema subwoofer 20

Impostazione display

Controllo del regolatore luminoso 20
Impostazione del tipo di scorrimento 20
MImpostazione di scorrimento (Text Scroll) ... 20
Modifica del carattere del Font (Font Select) 20
Impostazione del font Russian (Language Set) 20
Modifica del tipo di animazione display (BGV Select) 20
Impostazione attivazione/disattivazione messaggio di apertura..... 20
Impostazione della modifica del modo di visualizzazione della data (Calendar) 20

Impostazione demo

Dimostrazione 20

iPod™ (opzionale)

Riproduzione 21
Ricerca di un brano 21
Ricerca per lista di riproduzione 21
Ricerca per artista 21
Ricerca per album 22
Riproduzione casuale (M.I.X.) 22
Riproduzione ripetuta 22
Visualizzazione di testo 23

Caricatore (opzionale)

Controllo del caricatore CD (opzionale) 23
Riproduzione di file MP3 con il caricatore CD (opzionale) 24
Selezione del multicaricatore (opzionale) 24

Informazioni

In caso di difficoltà 24
Caratteristiche tecniche 27

Installazione e collegamenti

Avvertimento 28
Attenzione 28
Precauzioni 28
Installazione 29
Collegamenti per CDA-9857R 30
Collegamenti per CDA-9856R 32

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO

⚠AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.

Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.

In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.

(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.

Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.

Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

NON INSERIRE LE MANI, LE DITA O OGGETTI ESTRANEI NELLE FESSURE O NELLE APERTURE.

Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto.

⚠ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.

Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

⚠PRECAUZIONI

Pulizia del prodotto

Per la pulizia periodica del prodotto, usare un panno asciutto morbido. Per le macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualsiasi altro prodotto potrebbe far dissolvere la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura

Assicurarsi che la temperatura all'interno del veicolo sia compresa fra +60°C e –10°C prima di accendere l'apparecchio.

Condensa di umidità

Si possono notare incertezze nel suono di riproduzione del disco dovute alla presenza di condensa. In questo caso, rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora che l'umidità evapori.

Disco danneggiato

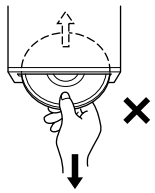
Non tentare di riprodurre dischi incrinati, deformati o danneggiati. La riproduzione di un disco in cattive condizioni può danneggiare severamente il meccanismo di riproduzione.

Manutenzione

In caso di problemi, non tentare di riparare l'apparecchio personalmente. Riportarlo al proprio rivenditore Alpine o al più vicino centro assistenza Alpine per riparazioni.

Non tentare mai le seguenti operazioni

Non afferrare o tirare il disco mentre viene ritratto nel lettore dal meccanismo di caricamento automatico.
Non tentare di inserire il disco nell'unità spenta.

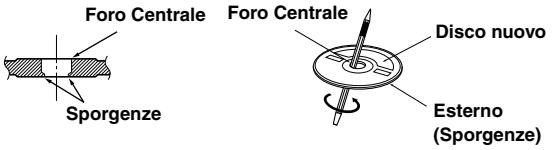


Inserimento dei dischi

Il lettore accetta solo un disco per volta per la riproduzione. Non tentare di inserire più di un disco.
Verificare che il lato dell'etichetta sia rivolto verso l'alto quando si inserisce il disco. Se si inserisce il disco in modo non corretto, sul lettore appare "Error". Se permane la scritta "Error" anche dopo l'inserimento corretto del disco, premere l'interruttore RESET con un oggetto appuntito (ad es. una penna a sfera).
La riproduzione del disco mentre si guida su strade accidentate può causare salti di suono, che non determinano comunque graffi sul disco o danni al lettore.

Dischi nuovi

Per evitare inceppamenti del CD, appare la scritta "Error" se si inseriscono dischi in modo non corretto o con superfici irregolari. Quando un disco nuovo viene espulso dopo essere stato caricato, controllare i bordi interno ed esterno del disco passandovi un dito. Se si avvertono sporgenze o irregolarità, queste potrebbero essere la causa dell'errato caricamento del disco. Per eliminare le sporgenze, levigare i bordi interno ed esterno del disco con una penna a sfera o un altro oggetto simile e quindi inserire di nuovo il disco.



Dischi di forma irregolare

Assicurarsi di impiegare in questa unità solo dischi di forma rotonda e mai con forma particolare.
L'uso di dischi di forma particolare può danneggiare il meccanismo.

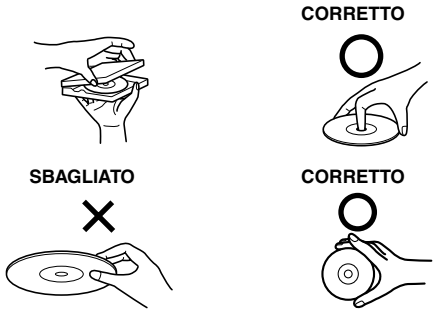
Luogo di installazione

Prestare attenzione a non installare il CDA-9857R/CDA-9856R in ubicazioni esposte a:

- Luce solare diretta e calore
- Alta umidità e acqua
- Polvere in quantità eccessiva
- Eccessive vibrazioni

Uso corretto

Non lasciare cadere i dischi. Tenere i dischi dai bordi in modo da non lasciare impronte sulla superficie. Non attaccare nastro adesivo, carta o etichette adesive sul disco. Non scrivere sul disco.



Pulizia dei dischi

Impronte digitali, polvere o sporcizia sulla superficie del disco possono causare salti del lettore CD. Per la pulizia normale, strofinare la superficie di riproduzione con un panno morbido pulito dal centro del disco verso il bordo esterno. Se la superficie è molto sporca, inumidire un panno morbido pulito con una soluzione di detergente neutro delicato prima di pulire il disco.

Accessori disco

Esistono vari accessori reperibili in commercio per la protezione della superficie del disco e il miglioramento della qualità sonora. Tuttavia, la maggior parte di essi altera lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori può determinare alterazioni delle specifiche standard del disco e problemi di funzionamento. Consigliamo di non impiegare tali accessori per i dischi riprodotti in lettori CD Alpine.

Trattamento del Compact Disc (CD/CD-R/CD-RW)

- Non toccare la superficie.
- Non esporre il disco alla luce diretta del sole.
- Non applicare adesivi o etichette.
- Pulire il disco se impolverato.
- Verificare Verificare non vi siano sporgenze intorno al disco.
- Non usare accessori per dischi reperibili in commercio.

Non lasciare il disco nell'automobile o nell'unità per periodi prolungati. Non esporre mai il disco alla luce solare diretta. Il calore e l'umidità possono danneggiare il CD, che può diventare irriproducibile.

Per i clienti che utilizzano CD-R/CD-RW

- Se non è possibile riprodurre un CD-R/CD-RW, accertarsi che l'ultima sessione di registrazione sia stata chiusa (finalizzata).
- Se occorre, finalizzare il CD-R/CD-RW e tentare nuovamente di riprodurlo.

Supporti riproducibili

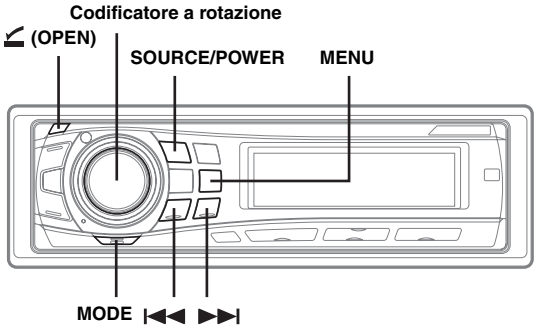
Utilizzare solo compact disc con il lato etichetta riportante i simboli del logo CD in basso.

Se si utilizzano compact disc di tipo non specificato, non è possibile garantire il funzionamento corretto.
È possibile riprodurre solo CD-R (CD registrabili)/CD-RW (CD riscrivibili) che siano stati registrati esclusivamente su dispositivi audio. È possibile riprodurre anche CD-R/CD-RW contenenti file audio in formato MP3/WMA.

- Su questa unità, potrebbero non essere riproducibili alcuni dei seguenti CD:
  CD difettosi, CD con impronte digitali, CD esposti a temperature estreme o alla luce solare (ad es. lasciati in auto o nell'unità), CD registrati in condizioni instabili, CD su cui si è tentata una registrazione non riuscita o una seconda registrazione, CD protetti da copia non conformi allo standard industriale dei CD audio.
- Utilizzare dischi con file MP3/WMA scritti in formati compatibili con questa unità. Per i dettagli, consultare pagine 13-14.
- I dati ROM diversi da file audio presenti nel disco non produrranno suoni durante la riproduzione.

- *Windows Media e il logo di Windows sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.*
- *Apple, il logo Apple e iPod sono marchi registrati di Apple Computer, Inc., registrati negli U.S.A. e in altri Paesi.*
- ***"Tecnologia di codifica audio MPEG Layer-3 brevettata da Fraunhofer llS and Thomson."***
- ***"La fornitura di questo prodotto trasferisce solo una licenza per l'uso privato e non commerciale e non trasferisce licenze né implica alcun diritto di usare questo prodotto per la trasmissione (terrestre, satellitare, via cavo e/o eventuali altri mezzi) in tempo reale commerciale (ossia di generazione di reddito), trasmissione/streaming via Internet, intranet e/o altre reti o altri sistemi di distribuzione di contenuto elettronico, quali applicazioni audio a pagamento o audio su richiesta. Per tali usi è richiesta una licenza a parte. Per i dettagli, visitare la pagina http://www. mp3licensing.com."***

Operazioni preliminari



Accensione e spegnimento

Premere SOURCE/POWER per accendere l'unità.

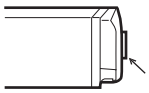
- *L'unità può essere accesa premendo qualsiasi tasto eccetto il tasto (OPEN) e la manopola di comando.*

Per spegnere l'unità, tenere premuto SOURCE/POWER per almeno 2 secondi.

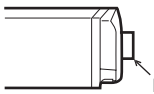
- *Quando si accende l'unità per la prima volta, il volume è impostato sul livello 12.*

Inserimento e disinserimento del pannello anteriore

Accertarsi di aver premuto il codificatore a rotazione all'interno dell'unità prima di aprire il pannello anteriore, in modo da poterlo aprire completamente senza causare danni.

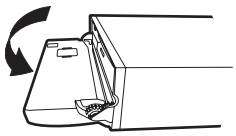


Quando si preme nuovamente il codificatore a rotazione, esso ritorna fuori.

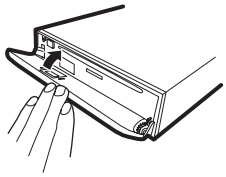


Disinserimento

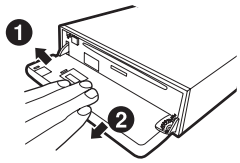
1. **Spegnere l'unità.**
2. **Premere (OPEN) per aprire il pannello anteriore.**



Per chiudere il pannello anteriore, premere il lato sinistro fino a quando non sia bloccato come illustrato nella figura qui di seguito.



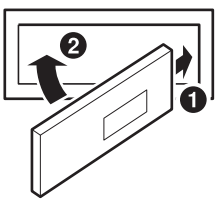
3. **Afferrare saldamente il pannello anteriore, far scorrere verso sinistra ❶ e tirare ❷ per rimuovere.**



- *Il pannello anteriore potrebbe scaldarsi durante il normale uso (specialmente i terminali del connettore sul retro del pannello anteriore.) In questo caso non si tratta di un malfunzionamento.*
- *Per proteggere il pannello anteriore, riporlo nell'apposita custodia.*
- *Nel disinserire il pannello anteriore, non forzare eccessivamente per non causare problemi di funzionamento e eventuali danni.*
- *Non lasciare aperto il pannello anteriore e non guidare l'auto con il pannello aperto, per non determinare incidenti o problemi di funzionamento.*

Inserimento

1. **Inserire il lato destro del pannello anteriore nell'unità principale. Allineare la scanalatura presente sul pannello anteriore con le parti sporgenti presenti sull'unità principale.**
2. **Spingere il lato sinistro del pannello anteriore finché non si blocca saldamente nell'unità principale.**



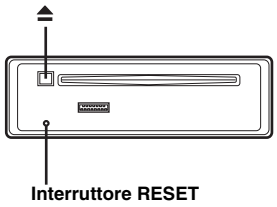
- *Prima di applicare il pannello anteriore, verificare che non ci siano sporco o polvere sui terminali del connettore o oggetti estranei tra il pannello anteriore e l'unità principale.*
- *Applicare il pannello anteriore con attenzione, tenendolo per i lati onde evitare di premere inavvertitamente dei pulsanti.*

Avvio iniziale del sistema

Assicurarsi di premere l'interruttore RESET la prima volta che si utilizza l'unità, o dopo aver sostituito la batteria dell'automobile, ecc.

1. **Spegnere l'unità.**
2. **Premere (OPEN) per aprire il pannello anteriore, quindi rimuoverlo.**

3 **Premere RESET con una penna a sfera con un oggetto appuntito simile.**



Regolazione del volume

Ruotare il codificatore a rotazione fino a ottenere l'audio desiderato.

Impostazione dell'ora e della data

1 **Premere MENU per selezionare il modo SETUP, quindi premere MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Premere ◄◄ o ►► per selezionare GENERAL, quindi premere MODE.**

3 **Premere ◄◄ o ►► per selezionare "Clock Adjust" (imposta orologio), quindi premere MODE.**

4 **Ruotare il codificare a rotazione per impostare l'anno.**

5 **Premere MODE.**

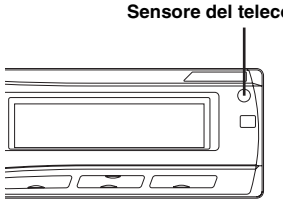
6 **Ripetere i punti 4 e 5 sopra descritti per impostare il mese, il giorno, l'ora e i minuti.**

7 **Premere MENU per selezionare RETURN.**
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.

- *Per sincronizzare l'orologio con un altro orologio o un segnale orario radiofonico, dopo aver impostato "hour" (ora), premere e tenere premuto per almeno 2 secondi **MODE**. I minuti saranno azzerati (00). Durante questa procedura, se il display segnala oltre "30" minuti, l'orologio avanzerà di 1 ora.*

Controllabile con il telecomando

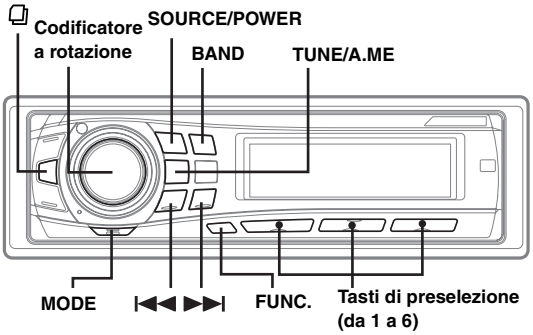
È possibile controllare il CDA-9857R/CDA-9856R con un telecomando opzionale Alpine. Per ulteriori informazioni, consultare il rivenditore Alpine.
Rivolgere il trasmettitore del telecomando opzionale verso il sensore del telecomando.



Collegabile alla scatola di interfaccia del telecomando

Questa unità può essere controllata usando i comandi audio del veicolo. Deve essere usata una scatola di interfaccia del telecomando opzionale Alpine. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore Alpine.

Radio



Ascolto della radio

1 **Premere SOURCE/POWER per selezionare il modo TUNER (sintonizzatore).**

2 **Premere ripetutamente BAND finché non sarà visualizzata la banda radio desiderata.**

FM1 → FM2 → FM3 → MW → LW → FM1

3 **Premere TUNE/A.ME per selezionare il modo sintonia.**

DX (modo Distanza) → LOCAL (modo Locale) → MANUAL (modo Manuale) → DX

- *Il modo iniziale è modo Distanza.*

Modo Distanza:
Verranno sintonizzate automaticamente le stazioni sia con segnale forte che debole (sintonia a ricerca automatica).

Modo Locale:
Verranno sintonizzate automaticamente solo le stazioni con segnale forte (sintonia a ricerca automatica).

Modo Manuale:
La frequenza viene sintonizzata manualmente a fasi (sintonia manuale).

4 **Premere ◄◄ o ►► per sintonizzarsi sulla stazione desiderata.**
Tenendo premuto ◄◄ o ►► la frequenza cambierà continuamente.

Memorizzazione manuale di stazioni preselezionate

1 **Selezionare la banda radio e sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata da memorizzare nella memoria di preselezione.**

2 **Tenere premuto per almeno 2 secondi il tasto di preselezione (da 1 a 6) in cui si intende memorizzare la stazione.**
La stazione selezionata viene memorizzata.
Il display riporta la banda, il numero di preselezione e la frequenza della stazione memorizzata.

- *Nella memoria di preselezione è possibile memorizzare fino a un totale di 30 stazioni (6 stazioni per ciascuna banda; FM1, FM2, FM3, MW e LW).*
- *Se si memorizza una stazione in una memoria di preselezione che già contiene una stazione, la stazione presente verrà cancellata e sostituita con la nuova stazione.*
- *Se è attivo il modo di funzionamento audio, premere **FUNC.** per ritornare al modo preselezionato.*

Memorizzazione automatica di stazioni preselezionate

1 **Premere ripetutamente BAND finché non sarà visualizzata la banda radio desiderata.**

2 **Tenere premuto TUNE/A.ME per almeno 2 secondi.**
La frequenza sul display continua a cambiare mentre la memorizzazione automatica è in corso. Il sintonizzatore cercherà e memorizzerà automaticamente 6 stazioni con segnale forte nella banda selezionata. Verranno memorizzate nei tasti da 1 a 6 in ordine di potenza di segnale.
Al termine della memorizzazione automatica, il sintonizzatore passerà sulla stazione memorizzata al tasto di preselezione n. 1.

- *Se non sono memorizzate stazioni, il sintonizzatore ritornerà alla stazione attiva prima dell'inizio dell'operazione di memorizzazione automatica.*

Sintonia delle stazioni preselezionate

1 **Premere ripetutamente BAND finché non sarà visualizzata la banda desiderata.**

2 **Premere il tasto di preselezione (da 1 a 6) di stazione in cui è memorizzata la stazione radio desiderata.**
Il display visualizza la banda, il numero di preselezione e la frequenza della stazione selezionata.

- *Se è attivo il modo di funzionamento audio, premere **FUNC.** per ritornare al modo preselezionato.*

Funzione di ricerca frequenza

È possibile effettuare la ricerca di una stazione radio mediante la sua frequenza.

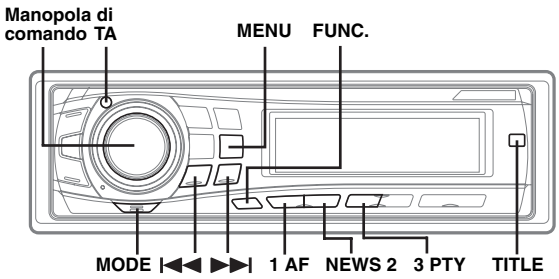
1 **Tenere premuto ⏍ per almeno 2 secondi in modo Radio per attivare il modo Ricerca frequenza.**

2 **Ruotare il codificare a rotazione per selezionare la frequenza desiderata.**

3 **Premere MODE per ricevere la frequenza selezionata.**

- *Per annullare, tenere premuto ⏍ per almeno 2 secondi nel modo ricerca. Altrimenti, il modo ricerca sarà annullato, in assenza di operazioni entro 10 secondi.*

RDS



Impostazione del modo Ricezione RDS e ricezione di stazioni RDS

L'RDS (sistema dati radio) è un sistema di informazione radio che impiega la sottoportante 57 kHz delle normali trasmissioni FM. L'RDS consente di ricevere varie informazioni come notiziari sul traffico e nomi delle stazioni e di risintonizzare automaticamente un'emittente più forte che trasmetta lo stesso programma.

1 **Premere FUNC. per attivare il modo di funzionamento audio.**

2 **Premere 1 AF per attivare il modo RDS.**

3 **Premere |◄◄ o ►►| per sintonizzarsi sulla stazione RDS desiderata.**

4 **Premere 1 AF per disattivare il modo RDS.**

5 **Premere FUNC. per attivare il modo preselezionato.**

- *Quando "Impostazione della ricezione PTY31 (Trasmissione di emergenza)" (consultare pagina 9) è attivo, se l'unità riceve il segnale PTY31 (Trasmissione d'emergenza), l'unità visualizzerà automaticamente sul display "ALARM".*

I dati digitali RDS includono quanto segue:

PI	Identificazione programma
PS	Nome servizio programma
AF	Lista frequenze alternative
TP	Programma su traffico
TA	Notiziario sul traffico
PTY	Tipo programma
EON	Altre reti potenziate

Richiamo delle stazioni RDS preselezionate

1 **Premere FUNC. per attivare il modo di funzionamento audio.**

2 **Premere 1 AF per attivare il modo RDS.**

3 **Premere FUNC. per attivare il modo preselezionato.**

4 **Assicurarsi che il modo di funzionamento ritorno al modo preselezionato, quindi premere il tasto di preselezione in cui è preselezionata la stazione RDS desiderata.**
Se il segnale della stazione preselezionata è debole, l'unità cerca e si sintonizza automaticamente su una stazione con segnale più forte nell'elenco AF (Alternative Frequencies, frequenze alternative).

5 **Se è impossibile ricevere la stazione preselezionata e le stazioni nella lista AF:**
Se l'impostazione PI SEEK è attiva (consultare "Impostazione PI SEEK" a pagina 9), l'unità ricerca nuovamente una stazione nella lista PI (Identificazione programma).
Se non ci sono stazioni ricevibili nell'area anche in questo caso, l'unità visualizza la frequenza della stazione preselezionata e il numero di preselezione scompare.
Se il livello di segnale di una stazione regionale (locale) sintonizzata diventa troppo debole per la ricezione, premere di nuovo lo stesso tasto di preselezione per sintonizzare una stazione regionale di un'altra zona.

• *Per preselezionare le stazioni RDS, consultare la sezione Funzionamento della radio. Le stazioni RDS possono essere preselezionate solo nelle bande FM1, FM2 e FM3.*

Ricezione di stazioni RDS regionali (locali)

1 **Premere MENU per selezionare il modo SETUP, quindi premere MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare TUNER (sintonizzatore), quindi premere MODE.**

3 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare il modo "RDS Regional" (RDS regionale), quindi premere MODE.**

4 **Ruotare il codificare a rotazione per selezionare ON o OFF (attivazione o disattivazione).**
Nel modo OFF, l'unità continua automaticamente a ricevere la relativa stazione RDS locale.

5 **Premere MENU per selezionare RETURN.**
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.

Impostazione PI SEEK

1 **Premere MENU per selezionare il modo SETUP, quindi premere MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare TUNER (sintonizzatore), quindi premere MODE.**

3 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare "PI Seek", quindi premere MODE.**

4 **Ruotare il codificare a rotazione per selezionare ON o OFF (attivazione o disattivazione).**

5 **Premere MENU per selezionare RETURN.**
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.

Impostazione della ricezione PTY31 (Trasmissione di emergenza)

Attivare/Disattivare ricezione PTY31 (Trasmissione di emergenza).

1 **Premere MENU per selezionare il modo SETUP, quindi premere MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare TUNER (sintonizzatore), quindi premere MODE.**

3 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare il modo "Alert PTY31", quindi premere MODE.**

4 **Ruotare il codificare a rotazione per selezionare ON o OFF (attivazione o disattivazione).**
Impostandolo su ON, le trasmissioni di emergenza vengono ricevute indipendentemente dalla sorgente. Durante la ricezione appare il messaggio "ALARM".

5 **Premere MENU per selezionare RETURN.**
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.
Durante la ricezione di una trasmissione di emergenza, il volume viene automaticamente impostato sul livello memorizzato nel modo informazioni sul traffico.
Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Ricezione delle informazioni sul traffico" a pagina 10.

Impostazione automatica dell'ora

Quando impostata su ON, l'ora è regolata automaticamente dai dati RDS.

1 **Premere MENU per selezionare il modo SETUP, quindi premere MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare TUNER (sintonizzatore), quindi premere MODE.**

3 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare il modo "Auto Clock", quindi premere MODE.**

4 **Ruotare il codificare a rotazione per selezionare ON o OFF (attivazione o disattivazione).**

5 **Premere MENU per selezionare RETURN.**
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.

Ricezione delle informazioni sul traffico

1 Premere TA per accendere l'indicatore "TA".

2 Premere I◄◄ o ►►I per selezionare la stazioni di informazioni sul traffico desiderata.

Quando viene sintonizzata una stazione di informazioni sul traffico, l'indicatore "TP" si illumina.
È possibile ascoltare le informazioni sul traffico solo al momento della loro trasmissione. Se non vengono trasmesse informazioni sul traffico, l'unità rimane in modo di attesa. Quando inizia un notiziario sul traffico, l'unità lo riceve e il display visualizza il messaggio "T. INFO".
Al termine della trasmissione di informazioni sul traffico, l'unità torna automaticamente al modo di attesa.

- *Se il segnale della trasmissione di informazioni sul traffico scende al di sotto di un certo livello, l'unità rimane in modo di ricezione per 1 minuto. Se il segnale rimane al di sotto di un determinato livello per più di 1 minuto, l'indicatore "TA" lampeggia.*
- *Se non si desidera ascoltare le informazioni sul traffico in fase di ricezione, premere leggermente il tasto **TA** per saltare tale notiziario. Il modo TA rimane attivato per ricevere il notiziario successivo.*
- *Se si cambia il livello del volume durante la ricezione delle informazioni sul traffico, il cambiamento di livello del volume viene memorizzato. Quando si ricevono le successive informazioni sul traffico, il livello del volume viene automaticamente regolato sul livello memorizzato.*
- *Nella modalità TA, la sintonia SEEK seleziona solo le stazioni TP.*

Sintonizzazione PTY (tipo di programma)

1 Premere FUNC. per attivare il modo di funzionamento audio.

2 Premere 3 PTY per attivare il modo PTY, mentre l'unità si trova nel modo radio (ricezione FM).
Il tipo di programma della stazione attualmente sintonizzata viene visualizzato per 10 secondi.
Se non esistono trasmissioni PTY ricevibili, viene visualizzato "NO PTY" per 10 secondi.
Se non è ricevibile alcuna stazione RDS, il display visualizza "NO PTY".

- *Se non viene eseguita alcuna operazione entro 10 secondi dalla pressione di **3 PTY**, il modo PTY sarà annullato automaticamente.*

3 Premere I◄◄ o ►►I entro 10 secondi dopo l'attivazione del modo PTY per scegliere il tipo di programma desiderato, mentre il PTY (tipo di programma) viene visualizzato.
Ciascuna pressione visualizza i tipi di programma nell'ordine uno per volta.

LIGHT MUSIC ↔ CLASSIC MUSIC ↔ OTHERS MUSIC

4 Premere 3 PTY entro 10 secondi dopo la selezione del tipo di programma, per avviare la ricerca di una stazione nel tipo di programma selezionato.
La visualizzazione del tipo di programma scelto lampeggia durante la ricerca e si illumina stabilmente quando viene trovata una stazione.

Se non viene trovata alcuna stazione PTY, appare "NO PTY" per 10 secondi.

5 Premere FUNC. per attivare il modo preselezionato.

- *Quando il modo di funzionamento audio è attivato, eseguire l'operazioni*

Ricezione delle informazioni sul traffico durante l'ascolto di un CD o della radio

1 Premere TA per accendere l'indicatore "TA".

2 Premere I◄◄ o ►►I per selezionare una stazione di informazioni sul traffico, se necessario.

Quando inizia la trasmissione di un notiziario sul traffico, l'unità silenzia automaticamente il suono di CD lettore/ caricatore o della normale trasmissione FM.
Quando finisce la trasmissione di informazioni sul traffico, l'unità torna automaticamente alla sorgente attiva prima dell'inizio della trasmissione di informazioni sul traffico.

Quando non è possibile ricevere stazioni di informazioni sul traffico:

Nel modo sintonizzatore:
Quando il segnale TP non può più essere ricevuto per oltre 1 minuto, l'indicatore "TA" lampeggia.

Nel modo CD:
Quando il segnale TP non può più essere ricevuto, viene selezionata automaticamente una stazione di informazioni sul traffico di un'altra frequenza.

- *Il ricevitore è dotato di funzione EON (altre reti potenziate) per poter rintracciare altre frequenze alternative alla lista AF. L'indicatore "EON" si accende durante la fase di ricezione di una stazione RDS EON. Se la stazione in fase di ricezione non trasmette informazioni sul traffico, il ricevitore sintonizza automaticamente una stazione correlata che trasmetta informazioni sul traffico quando questo avviene.*

3 Premere TA per disattivare il modo Informazioni sul traffico.
L'indicatore "TA" si spegne.

Priorità notiziari

Questa funzione permette di predisporre la priorità per i programmi di notizie. In questo modo non si perde mai un giornale radio perché l'unità dà automaticamente la precedenza ai notiziari non appena ne inizia la trasmissione, interrompendo il programma in fase di ascolto. È possibile utilizzare questa funzione se l'unità è impostato su un modo diverso da MW o LW.

1 Premere FUNC. per attivare il modo di funzionamento audio, mentre l'unità si trova nel modo radio (ricezione FM).

2 Premere NEWS 2 per attivare il modo PRIORITY NEWS.
Sul display appare l'indicatore "NEWS".
Per disattivare la funzione PRIORITY NEWS, premere NEWS 2.

- *Nel modo PRIORITY NEWS, diversamente da quanto avviene con la funzione TA, il volume non viene aumentato automaticamente.*

3 Premere FUNC. per attivare il modo preselezionato, mentre l'unità si trova nel modo radio (ricezione FM).

Visualizzazione del testo radio

È possibile visualizzare i messaggi di testo provenienti da una stazione radio.

Premere TITLE durante la ricezione FM nel modo radio, per selezionare la visualizzazione del testo radio.

Il display cambia ad ogni pressione del tasto.

Se è presente PS (Nome servizio programma)

PS (Nome servizio programma)* → (vuoto)

PS (Nome servizio programma)* → DATA/ORA

PS (Nome servizio programma)* → PTY (Tipo di programma)

Testo radio / Testo radio → (vuoto) / (vuoto) →

PS (Nome servizio programma)* → (vuoto)

* *Tenere premuto **TITLE** per almeno 2 secondi se PS appare in modo radio, per 5 secondi apparirà "FREQUENZA".*

Se non è presente PS (Nome servizio programma)

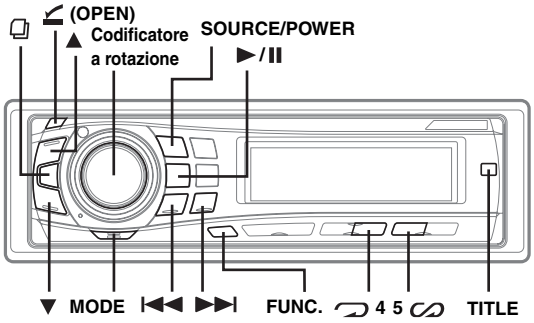
FREQUENZA (vuoto) → FREQUENZA DATA/ORA →

FREQUENZA PTY (Tipo di programma) → Testo radio / Testo radio →

(vuoto) / (vuoto) → FREQUENZA (vuoto)

- *Durante la ricezione delle informazioni del testo radio l'indicatore "R.TEXT" lampeggia. Se il testo radio contiene numerosi caratteri, la pagina scorre per mostrare tutte le informazioni, indipendentemente dalle "Impostazioni di scorrimento (Text Scroll)" (pagina 20).*
- *Se non c'è nessun testo disponibile o l'unità non può ricevere le informazioni di testo in modo corretto, non sarà visualizzato nessun messaggio.*

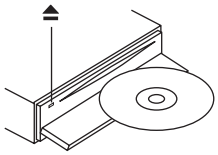
CD/MP3/WMA



Riproduzione

1 **Premere (OPEN).**
Il pannello anteriore si aprirà.

2 **Inserire un disco con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto.**
Il disco verrà tratto automaticamente all'interno dell'unità.



Chiudere il pannello anteriore manualmente.
Quando un disco è già inserito, premere SOURCE/POWER per passare al modo DISC.

Il modo cambia ad ogni pressione di tasto.

TUNER → DISC → CHANGER* → TUNER

* *Solo se il caricatore CD è connesso*

3 **Durante la riproduzione MP3/WMA, premere ▲ o ▼ per selezionare la cartella desiderata.**
Tenendo premuto ▲ o ▼ le cartelle cambieranno in continuazione.

4 **Premere |◀◀ o ▶▶| per selezionare il brano desiderato (file).**

Ritorno all'inizio del brano corrente (file):
Premere |◀◀.

Indietro veloce:
Tenere premuto |◀◀.

Avanzamento all'inizio del brano successivo (file):
Premere ▶▶|.

Avanti veloce:
Tenere premuto ▶▶|.

5 **Per mettere in pausa la riproduzione, premere ▶/II.**
Premendo di nuovo ▶/II la riproduzione verrà ripresa.

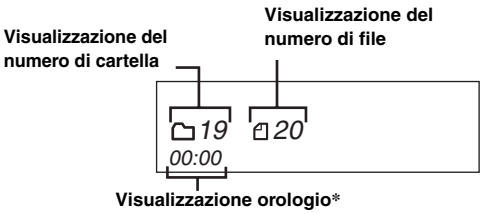
6 **Dopo aver premuto (OPEN) per aprire il pannello anteriore, premere ⏏ per espellere il disco.**

- *Non rimuovere il CD durante la fase di espulsione. Non caricare più di un disco alla volta. Questo potrebbe determinare un cattivo funzionamento dell'unità.*

- *Se il CD non viene espulso, tenere premuto ⏏ per almeno 2 secondi.*
- *Il lettore CD può riprodurre dischi contenenti dati audio, dati MP3 e dati WMA.*
- *Un file formato WMA protetto mediante DRM (Digital Rights Management) non può essere riprodotto su questa unità.*
- *La visualizzazione del brano per la riproduzione di dati MP3/WMA è il numero di file registrati sul disco.*
- *Il tempo di riproduzione potrebbe non essere visualizzato correttamente se si riproduce un file registrato VBR (Variable Bit Rate, velocità di trasmissione variabile).*

Visualizzazione della riproduzione MP3/WMA

Il numero di cartella e il numero di file verranno visualizzati come descritto qui di seguito.



* *Visualizzato quando il modo "Attivazione/disattivazione visualizzazione orologio" (pagina 18) è impostato su ON.*

- *Premere **TITLE** per commutare la visualizzazione. Consultare "Visualizzazione di testo" (pagina 16) per informazioni sulla commutazione della visualizzazione.*

Riproduzione ripetuta

Premere 4 per riprodurre ripetutamente il brano corrente.

Il brano (file) verrà riprodotto ripetutamente.

Premere di nuovo 4 e selezionare OFF per disattivare la riproduzione ripetuta.

Modo CD:

RPT : Viene riprodotto a ripetizione solo un brano
RPT ⊙ *1 : Viene riprodotto a ripetizione un disco
(off)

*1 *Quando un caricatore CD è collegato*

- *Se la funzione REPEAT è attivata durante la riproduzione M.I.X. nel modo caricatore CD, M.I.X. si applicherà solo al disco corrente.*

Modo MP3/WMA:

RPT : Viene riprodotto a ripetizione solo un file
RPT 🗀 : Vengono riprodotti a ripetizione solo i file presenti in una cartella
RPT ⊙ *2 : Viene riprodotto a ripetizione un disco
(off)

*2 *Quando è collegato un caricatore CD compatibile con il formato MP3*

- *Se è collegato un caricatore CD oppure un caricatore CD compatibile con il formato MP3:*
  *Dopo aver premuto **FUNC.** per selezionare il modo funzionamento (RPT/M.I.X.), eseguire l'operazione entro 10 secondi.*

M.I.X. (riproduzione casuale)

Premere 5 nel modo riproduzione o pausa.

I brani (file) sul disco verranno riprodotti in sequenza casuale.

Per annullare la riproduzione M.I.X., premere di nuovo 5.

Modo CD:

M.I.X. : I brani vengono riprodotti in sequenza casuale.
M.I.X. ⊙ *3 : I brani presenti su tutti i CD del contenitore corrente verranno riprodotti nella sequenza casuale.
(off)

*3 *Quando è collegato un caricatore CD dotato della funzione ALL M.I.X.*

- *Se la funzione M.I.X. è attivata durante la riproduzione RPT ⊙ (REPEAT ALL) nel modo caricatore CD, M.I.X. si applicherà solo al disco corrente.*

Modo MP3/WMA:

M.I.X. 🗀 : Vengono riprodotti in sequenza casuale solo i file presenti in una cartella.
M.I.X. ⊙ : I file vengono riprodotti in sequenza casuale. Se è collegato un caricatore CD compatibile con il formato MP3, tutti i file presenti in un disco vengono riprodotti in sequenza casuale e la riproduzione passa al disco successivo.
(off)

- *Se è collegato un caricatore CD oppure un caricatore CD compatibile con il formato MP3:*
  *Dopo aver premuto **FUNC.** per selezionare il modo funzionamento (RPT/M.I.X.), eseguire l'operazione entro 10 secondi.*

Ricerca dal testo del CD

Le tracce di un disco possono essere ricercate attraverso il testo CD. Se un disco non è compatibile col testo e si trova in un caricatore, la ricerca può essere effettuata per numero di traccia.

1 **Premere durante la riproduzione.**
In tal modo, verrà impostata la modalità di ricerca.

2 **Ruotare il codificatore a rotazione per selezionare il brano desiderato, quindi premere MODE.**
In tal modo, verrà riprodotto il brano selezionato.

- *Per annullare, tenere premuto per almeno 2 secondi nel modo ricerca. Altrimenti, il modo ricerca sarà annullato, in assenza di operazioni entro 10 secondi.*
- *La ricerca del testo del CD non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X.*

Ricerca nome file/cartella (riguardante MP3/WMA)

È possibile visualizzare e cercare il nome di cartella e di file durante l'ascolto del file riprodotto correntemente.

1 Premere ⧉ per attivare il modo Selezione ricerca durante la riproduzione MP3/WMA.

2 Ruotare il codificatore a rotazione per selezionare il modo Ricerca nome cartella o il modo Ricerca nome file, quindi premere ⧉.

Modo Ricerca nome cartella

3 Ruotare il codificare a rotazione per selezionare la cartella desiderata.

4 Premere ►/II per riprodurre il primo file della cartella selezionata.

- *Per annullare, tenere premuto ⧉ per almeno 2 secondi nel modo ricerca. Altrimenti, il modo ricerca sarà annullato, in assenza di operazioni entro 10 secondi.*
- *Nel modo Ricerca nome cartella, premere ⧉ per commutare al modo Ricerca nome file.*
- *Se una cartella principale è senza nome, viene visualizzata la dicitura "ROOT".*
- *La ricerca nome cartella non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X.*
- *Premere **FUNC.** nel modo Ricerca per tornare al passaggio precedente.*
- *La ricerca cartella non può essere eseguita se il disco ha solo la cartella principale.*
- *Se quando si seleziona il modo ricerca cartella, non esiste alcun file nella cartella, apparirà per 2 secondi "NO FILE".*

Modo Ricerca nome file

3 Premere ▲ o ▼ per selezionare un'altra cartella.

4 Selezionare il file desiderato ruotando il codificatore a rotazione.

5 Premere MODE per riprodurre il file selezionato.

- *Per annullare, tenere premuto ⧉ per almeno 2 secondi nel modo ricerca. Altrimenti, il modo ricerca sarà annullato, in assenza di operazioni entro 10 secondi.*
- *La ricerca nome file non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X.*
- *Premere **FUNC.** nel modo Ricerca per tornare al passaggio precedente.*

Ricerca rapida

È possibile cercare i brani (file).

1 Per attivare il modo Ricerca rapida, tenere premuto ⧉ per almeno 2 secondi nel modo CD/Changer/MP3/WMA.

2 Ruotare il codificare a rotazione per selezionare il brano desiderato (file).
Il brano desiderato viene riprodotto immediatamente.

- *Per annullare, tenere premuto ⧉ per almeno 2 secondi nel modo ricerca. Altrimenti, il modo ricerca sarà annullato, in assenza di operazioni entro 10 secondi.*

Informazioni sui file MP3/WMA

AVVERTENZA

Ad eccezione dell'uso personale, le operazioni di duplicazione di dati audio (inclusi i dati MP3/WMA) o la loro distribuzione, trasferimento o copia, con o senza scopo di lucro, senza il consenso del titolare del copyright sono severamente vietate dalla Legge sul copyright e dal trattato internazionale relativo.

Definizione di MP3

MP3 significa "MPEG-1 Audio Layer 3" e indica uno standard di compressione stabilito dalla ISO, International Standardization Organization, e da MPEG, istituzione di attività congiunte della IEC.

I file MP3 contengono dati audio compressi. La codifica MP3 è in grado di comprimere dati audio in rapporti estremamente alti, riducendo le dimensioni dei file musicali ad un decimo della dimensione originale. Il risultato mantiene comunque una qualità simile al CD. Valori di compressione così elevati del formato MP3 sono possibili grazie all'eliminazione dei suoni non udibili dall'uomo o celati da altri suoni.

Definizione di WMA

WMA o "Windows Media™ Audio" indica i dati audio compressi. I dati in formato WMA sono simili ai dati audio MP3 e consentono di raggiungere livelli qualitativi pari a quello dei CD con file di dimensioni ridotte.

Metodo di creazione di file MP3/WMA

I dati audio vengono compressi utilizzando software specificato MP3/WMA. Per ulteriori informazioni sulla creazione di file MP3/WMA, consultare il manuale dell'utente relativo al programma utilizzato.
I file MP3/WMA riproducibili da questo dispositivo hanno l'estensione "mp3" / "wma". I file senza estensione non possono essere riprodotti. (WMA ver. 7.1, 8 e 9 sono supportati)

Frequenze di campionamento e velocità di trasmissione supportate per la riproduzione

MP3

Frequenze di campionamento:	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
Velocità di trasmissione:	8 - 320 kbps

WMA

Frequenze di campionamento:	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
Velocità di trasmissione:	48 - 192 kbps

Questo dispositivo potrebbe non riprodurre correttamente, a seconda delle frequenze di campionamento.

Tag ID3/Tag WMA

Questo dispositivo supporta tag ID3 v1 e v2, nonché tag WMA. Se in un file MP3/WMA sono presenti i dati relativi ai tag, questo dispositivo è in grado di visualizzare il titolo (titolo del brano), il nome dell'artista e i tag ID3 relativi al nome dell'album/dati relativi ai tag WMA.

Questo dispositivo può visualizzare solo caratteri alfanumerici a byte singolo (fino a 30 per tag ID3 e fino a 15 per tag WMA) e il carattere di sottolineatura. Per i caratteri non supportati, viene visualizzata l'indicazione "NO SUPPORT".
Le informazioni relative al tag possono essere visualizzate in modo scorretto, a seconda del contenuto.

Produzione di dischi MP3/WMA

I file MP3/WMA vengono preparati e quindi scritti su CD-R o CD-RW utilizzando il software di scrittura CD-R. Un disco può contenere fino a 510 file/cartelle (comprese le cartelle principali). Tuttavia, il numero massimo di cartelle è pari a 255.

Dischi supportati

Il presente apparecchio è in grado di riprodurre CD-ROM, CD-R e CD-RW.

Sistemi di file corrispondenti

Questo dispositivo supporta i dischi formattati conformemente allo standard ISO9660 Livello 1 o Livello 2.

Lo standard ISO9660 include alcune restrizioni importanti.

La profondità massima di cartelle annidate è 8 (inclusa la directory principale). Il numero di caratteri per un nome di cartella/file è limitato.

I caratteri validi per i nomi di cartella/file sono le lettere A-Z (maiuscole), i numeri da 0-9 e '_' (carattere di sottolineatura).

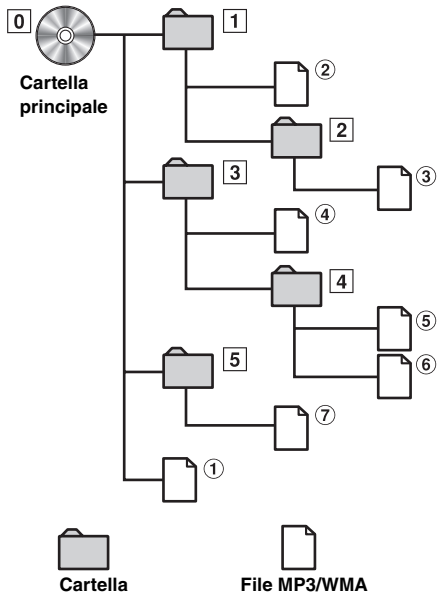
Questo dispositivo può riprodurre anche dischi nello standard Joliet, Romeo, ecc. e altri standard conformi all'ISO9660. Tuttavia, talvolta i nomi di file, cartelle, ecc. non sono visualizzati correttamente.

Formati supportati

Questo dispositivo supporta CD-ROM XA, CD Mixed Mode, CD Enhanced (CD-Extra) e Multi-Session.
Questo dispositivo non è in grado di riprodurre correttamente dischi registrati con il metodo di scrittura Track At Once o packet.

Ordine dei file

L'unità riproduce i file nell'ordine in cui vengono scritti dal software di scrittura. Pertanto, l'ordine di riproduzione potrebbe non essere identico a quello immesso. L'ordine di riproduzione della cartelle e dei file è il seguente. Tuttavia, l'ordine di riproduzione di cartelle e file varia rispetto al numero di cartelle e file indicato sul display.



Terminologia

Velocità di trasmissione

Si tratta della velocità di compressione "audio" specificata per la codifica. Maggiore è la velocità di trasmissione e migliore sarà la qualità sonora; tuttavia, le dimensioni dei file saranno maggiori.

Frequenza di campionamento

Questo valore indica quante volte al secondo i dati vengono campionati (registrati). Ad esempio, i CD musicali utilizzano una frequenza di campionamento pari a 44,1 kHz, di conseguenza il livello audio viene campionato (registrato) 44.100 volte al secondo. Maggiore è la frequenza di campionamento e migliore sarà la qualità sonora; tuttavia, il volume dei dati sarà maggiore.

Codifica

Conversione di CD musicali, file WAVE (AIFF) e altri file audio nel formato di compressione audio specificato.

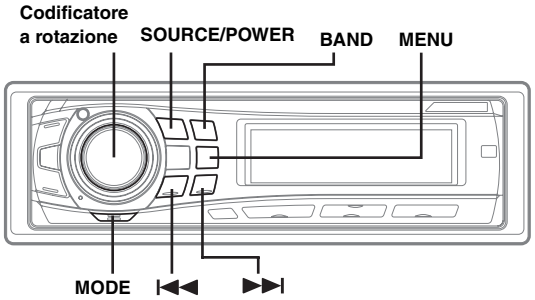
Tag

Informazioni relative alla canzone, quali i titoli dei brani, i nomi degli artisti, i nomi degli album, ecc. scritti nei file MP3/WMA.
MP3: tag ID3
WMA: tag WMA

Cartella principale

La cartella principale si trova all'inizio del file system. La cartella principale contiene tutte le cartelle e tutti i file.

Impostazione dell'audio



Regolazione di bassi/acuti/ bilanciamento (tra i canali sinistro e destro)/Fader (tra i diffusori anteriore e posteriore/Defeat

1 Premere ripetutamente MODE per scegliere il modo desiderato.

Ciascuna pressione cambia il modo come segue:

BASS → TREBLE → SUBWOOFER* → BALANCE → FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS

Livello Bass (bassi): –7 ~ +10
Livello Treble (acuti): –7 ~ +7
Subwoofer: 0 ~ +15
Balance: L15 ~ R15
Fader: R15 ~ F15
Defeat: ON/OFF
Volume: 0 ~ 35

- *Se non si preme **MODE** entro 5 secondi dalla selezione del modo BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, DEFEAT o SUBWOOFER, l'unità torna automaticamente al modo normale.*

* *Quando il modo subwoofer è disattivato, non è possibile regolarne il livello.*

2 Ruotare il codificatore a rotazione fino a ottenere l'audio desiderato in ciascun modo.
Attivando Defeat, le impostazioni regolate in precedenza di BASS ed TREBLE torneranno ai valori predefiniti in fabbrica.

- *A seconda dei dispositivi collegati, alcune funzioni e indicazioni del display non funzionano.*

Impostazione del controllo dei bassi

È possibile modificare il potenziamento della frequenza dei bassi per creare una preferenza tonale personalizzata.

1 Premere MENU per selezionare il modo BASS ENGINE, quindi premere MODE.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Premere |◄◄ o ►►| per selezionare il modo di controllo BASS (frequenza centrale bassi).

BASS ↔ TREBLE

Impostazione della frequenza centrale dei bassi

3-1 Premere SOURCE/POWER per selezionare la frequenza centrale dei bassi desiderata.

80Hz → 100Hz → 120Hz → 60Hz → 80Hz

La frequenza dei bassi visualizzata viene enfatizzata.

Impostazione ampiezza di banda dei bassi

3-2 Premere BAND per selezionare l'ampiezza di banda dei bassi desiderata.

→ 1.25 → 1.00 → 0.75 → 0.50 →
(Stretto) ←·····→ (Ampio)

Modifica l'ampiezza di banda dei bassi potenziata estendendola o restringendola. Un'impostazione ampia potenzia un'ampia gamma di frequenze al di sopra e al di sotto della frequenza centrale. Un'impostazione più ristretta potenzia solo le frequenze vicine alla frequenza centrale.

Impostazione del livello dei bassi

3-3*[1] Ruotare il codificatore a rotazione per selezionare il livello di bassi desiderato (–7~+10).
È possibile aumentare o indebolire il livello dei bassi.

4 Premere MENU per selezionare RETURN.
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.

- *Se non viene eseguita nessuna operazione entro 60 secondi, l'impostazione del controllo dei bassi verrà disattivata automaticamente.*
- *Le impostazioni del livello dei bassi verranno memorizzate individualmente per ciascuna sorgente (FM, MW (LW), CD, ecc.) finché l'impostazione non viene modificata. Le impostazioni relative alla frequenza dei bassi e all'ampiezza di banda dei bassi regolate per una sorgente hanno effetto per tutte le altre sorgenti (FM, MW (LW), CD ecc.).*
- *A seconda dei dispositivi collegati, alcune funzioni e indicazioni del display non funzionano. Tuttavia, il livello dei bassi è comunque regolabile se è collegato un processore audio con la regolazione dei bassi.*
- *Questa funzione non è disponibile se è attivata la funzione DEFEAT.*
- *Premendo |◄◄ o ►►| nel modo controllo bassi, l'unità passa al modo controllo degli acuti.*

[1] La regolazione può essere effettuata premendo **MODE. Fare riferimento a "Regolazione di bassi/acuti/bilanciamento (tra i canali sinistro e destro)/Fader (tra i diffusori anteriore e posteriore/Defeat" (pagina 15).*

Impostazione del controllo degli acuti

È possibile modificare il potenziamento della frequenza degli acuti per creare una preferenza tonale personalizzata.

1 Premere MENU per selezionare il modo BASS ENGINE, quindi premere MODE.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Premere |◄◄ o ►►| per selezionare il modo di controllo TREBLE (frequenza centrale acuti).

BASS ↔ TREBLE

Impostazione della frequenza centrale degli acuti

3-1 Premere SOURCE/POWER per selezionare la frequenza centrale degli acuti desiderata.

10,0kHz → 12,5kHz → 15,0kHz → 7,5kHz → 10,0kHz

La frequenza degli acuti visualizzata viene enfatizzata.

Impostazione del livello degli acuti

3-2*2 Ruotare il codificatore a rotazione per selezionare il livello di acuti desiderato (–7~+7).
È possibile enfatizzare il livello degli acuti.

4 Premere MENU per selezionare RETURN.
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.

- *Se non viene eseguita nessuna operazione entro 60 secondi, l'impostazione del controllo degli acuti verrà disattivata automaticamente.*
- *Le impostazioni del livello degli acuti verranno memorizzate individualmente per ciascuna sorgente (FM, MW (LW), CD, ecc.) finché l'impostazione non viene modificata. Le impostazioni della frequenza degli acuti regolate per una sorgente hanno effetto per tutte le altre sorgenti (FM, MW (LW), CD ecc.).*
- *A seconda dei dispositivi collegati, alcune funzioni e indicazioni del display non funzionano. Tuttavia, il livello degli acuti è comunque regolabile se viene collegato un processore audio con la regolazione degli acuti.*
- *Questa funzione non è disponibile se è attivata la funzione DEFEAT.*
- *Premendo |◄◄ o ►►| nel modo controllo acuti, l'unità passa al modo controllo dei bassi.*

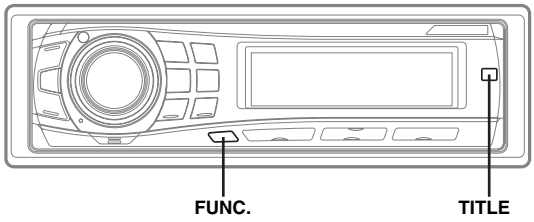
*2 *La regolazione può essere effettuata premendo **MODE**. Fare riferimento a "Regolazione di bassi/acuti/bilanciamento (tra i canali sinistro e destro)/Fader (tra i diffusori anteriore e posteriore/Defeat" (pagina 15).*

Attivazione e disattivazione del modo di sonorità

Il modo di sonorità introduce una speciale enfasi delle basse e alte frequenze a bassi livelli di ascolto. Questo compensa la minore sensibilità dell'orecchio umano per i suoni dei bassi e degli acuti.

Tenere premuto MODE per almeno 2 secondi per attivare o disattivare il modo di sonorità.
L'indicatore "((LOUD))" si illumina.

Altre funzioni



Visualizzazione di testo

Le informazioni di testo, quali il titolo del disco e del brano, verranno visualizzate se si riproduce un CD compatibile con testo. Durante la riproduzione di file MP3/WMA, è inoltre possibile visualizzare il nome della cartella, il nome del file, il tag, ecc.

Premere TITLE.
Il display cambia ad ogni pressione del tasto.

Il display in modo Radio:

Se è presente PS (Nome servizio programma)

PS (Nome servizio programma)*1 (vuoto) →

PS (Nome servizio programma)*1 DATA/ORA →

PS (Nome servizio programma)*1 PTY (Tipo di programma) →

Testo radio / Testo radio → (vuoto) / (vuoto) →

PS (Nome servizio programma)*1 (vuoto)

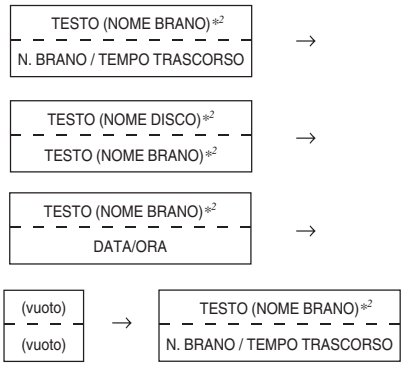
Se non è presente PS (Nome servizio programma)

FREQUENZA (vuoto) → FREQUENZA DATA/ORA →

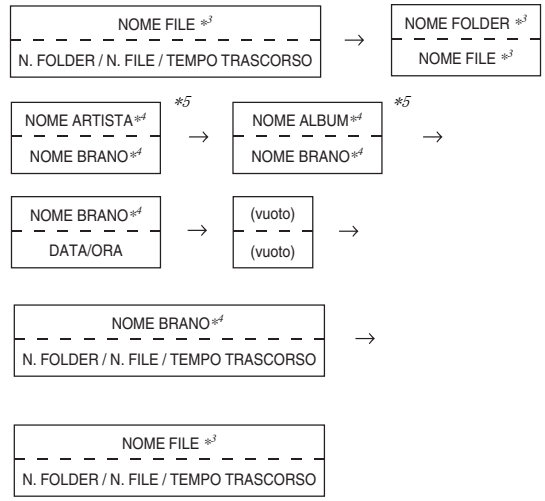
FREQUENZA PTY (Tipo di programma) → Testo radio / Testo radio →

(vuoto) / (vuoto) → FREQUENZA (vuoto)

Il display nel modo CD:



Il display nel modo MP3/WMA:



1 Premere e tenere premuto **TITLE per almeno 2 secondi se PS appare in modo radio; il messaggio "FREQUENZA" verrà visualizzato per 5 secondi.*

**2 Visualizzato durante la riproduzione di un disco con testo CD.*

**3 Se una cartella principale è senza nome, viene visualizzata la dicitura "ROOT".*

**4 Tag ID3/Tag WMA*
Se un file MP3/WMA contiene informazioni relative a tag ID3/tag WMA, esse vengono visualizzate (nome brano, nome artista e nome album). Tutti gli altri dati relativi a tag vengono ignorati.

**2~4 Se non è presente alcuna informazione di testo non sarà visualizzata alcuna informazione.*

**5 Se è impostato "Text Scroll Auto" (scorrimento automatico del testo) in "MImpostazione di scorrimento (Text Scroll)" (pagina 20), il display non può essere cambiato premendo TITLE (titolo). Il contenuto del display si modifica alternativamente.*

Informazioni sulla visualizzazione di indicazioni

Durante la visualizzazione del testo, i seguenti indicatori si illuminano in base al modo.

Indicatore/ Modo	Modo CD	Modo MP3/ WMA	Modo iPod
	—	Nome cartella visualizzata	—
	—	Nome brano visualizzato	Nome brano visualizzato
	—	Nome artista visualizzato	Nome artista visualizzato
	—	Nome album visualizzato	Nome album visualizzato
	—	Nome file visualizzato	—
	Testo (nome disco) visualizzato	—	—
	Testo (nome brano) visualizzato	—	—

Informazioni su "Testo"

Testo:

I CD compatibili con testo contengono informazioni testuali come il nome di disco e il nome di brano. Queste informazioni testuali vengono chiamate "testo".

- *Alcuni caratteri potrebbero non essere visualizzati correttamente con questo dispositivo, a seconda del tipo di carattere.*
- *Anche il caricatore CD deve essere compatibile con le informazioni testuali da visualizzare.*
- *Quando l'impostazione di scorrimento (pagina 20) è impostata su "Text Scroll Manual" (scorrimento manuale del testo), tenere premuto **TITLE** per almeno 2 secondi per scorrere le informazioni testuali una sola volta (modo DISPLAY DI TESTO, DISPLAY DI NOME DI CARTELLA, DISPLAY DI NOME DI FILE o DISPLAY DI TAG, etc.).*
- *L'indicazione "NO SUPPORT" viene visualizzata quando le informazioni testuali desiderate non possono essere visualizzate in questa unità.*
- *Le informazioni relative al testo o al tag possono essere visualizzate in modo scorretto, a seconda del contenuto.*

Visualizzazione dell'ora

Premere ripetutamente TITLE finché non sarà visualizzata l'ora.

Ad ogni pressione la visualizzazione cambia.
Per ulteriori informazioni, vedere "Visualizzazione di testo" (pagina 16).

- *La selezione del sintonizzatore o di una qualsiasi funzione CD mentre si è nel modo priorità orologio interromperà la visualizzazione dell'ora qualche istante. La funzione selezionata viene visualizzata per circa 5 secondi prima che sul display appaia nuovamente l'ora.*

Attivazione/disattivazione modo blackout (solo CDA-9857R)

Quando il modo blackout è attivato, tutte le indicazioni del display sull'unità saranno spente per ridurre il consumo di energia.
La potenza supplementare va ad aumenta la qualità del suono.

Tenere premuto FUNC. per almeno 2 secondi per attivare il modo blackout.

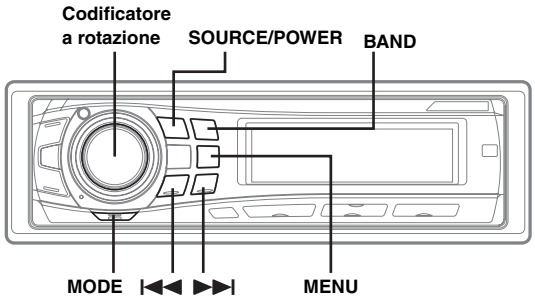
Tutte le indicazioni del display sull'unità saranno spente.

- *Premendo qualsiasi tasto dell'unità durante il modo blackout, la funzione viene visualizzata per 5 secondi, mostrando l'operazione, prima di ritornare al modo blackout.*

Per disattivare il modo blackout, tenere premuto FUNC. per almeno 2 secondi.

SETUP

È possibile personalizzare in modo flessibile l'unità in modo adattandola alle proprie preferenze e al tipo di utilizzo. Selezionare il menu SETUP da GENERAL Setting (impostazione generale), TUNER Setting (impostazione sintonizzatore), ecc. per scegliere l'impostazione desiderata.



La procedura tipica di SETUP è illustrata nei seguenti passaggi da 1 a 5. Vedere più avanti per ulteriori informazioni su ciascun menu SETUP.

1 **Premere MENU per selezionare il modo SETUP, quindi premere MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Premere |◄◄ o ►►| per selezionare l'elemento desiderato, quindi premere MODE.**
(es.: selezionare AUDIO)

GENERAL ↔ TUNER ↔ AUDIO ↔ DISPLAY ↔ DEMO

Viene visualizzato il menu SETUP per l'elemento selezionato.

3 **Premere |◄◄ o ►►| per selezionare il modo SETUP, quindi premere MODE.**
(ad es. selezionare Subwoofer)

GENERALITÀ
Birthday Set ↔ Clock Mode ↔ Clock ↔ Clock Adjust*[1] ↔ Illumination ↔ Play Mode ↔ Beep ↔ INT Mute ↔ AUX IN ↔ (AUX Name)*[2] ↔ Digital AUX ↔ Power IC ↔ Birthday Set

SINTONIZZATORE
FM Level ↔ RDS Regional*[3] ↔ PI Seek*[4] ↔ Auto Clock*[5] ↔ Alert PTY31*[6] ↔ FM Level

AUDIO
Subwoofer ↔ (SUBW. System)*[7] ↔ Subwoofer

DISPLAY
Dimmer ↔ Scroll Type ↔ Text Scroll ↔ Font Select ↔ Language Set ↔ BGV Select ↔ Opening MSG ↔ Calendar ↔ Dimmer

DEMO
DEMO

*[1] *Consultare "Impostazione dell'ora e della data" (pagina 7).*
*[2] *Visualizzato solo se AUX IN è attivato.*
*[3] *Consultare "Ricezione di stazioni RDS regionali (locali)" (pagina 9).*
*[4] *Consultare "Impostazione PI SEEK" (pagina 9).*
*[5] *Consultare "Impostazione automatica dell'ora" (pagina 9).*
*[6] *Consultare "Impostazione della ricezione PTY31 (Trasmissione di emergenza)" (pagina 9).*
*[7] *Visualizzato solo se Subwoofer è attivato.*

4 **Ruotare il codificare a rotazione per selezionare l'impostazione.**
(es.: selezionare Subwoofer ON oppure Subwoofer OFF.)

5 **Premere MENU per selezionare RETURN.**
Dopo 2 secondi, l'unità torna al modo normale.
Tenendo premuto MENU per almeno 2 secondi, si tornerà al modo normale.

Impostazioni general

GENERAL viene selezionato nel menu principale delle impostazioni al punto 2.

Impostazione messaggio di apertura compleanno (Birthday Set)

mm/gg

Inserendo la data di compleanno, in quel giorno verrà visualizzato un messaggio.
Ruotare il **codificare a rotazione** per impostare "mm" (mese), quindi premere **MODE**. Ruotare nuovamente il **codificare a rotazione** per impostare "dd" (giorno), quindi premere ancora **MODE**.

Impostazione visualizzazione orologio (Clock Mode)

AM (antimeridiane) 12:00 (12ORE) / 00:00 (24ORE) (impostazione iniziale)

E' possibile scegliere il tipo di visualizzazione dell'ora, 12-24 ore.

Attivazione/disattivazione visualizzazione orologio

Clock ON (impostazione iniziale) / Clock OFF

Quando impostato su ON, l'ora viene sempre visualizzata nella parte inferiore sinistra del display.

Modifica del colore delle luci

CDA-9857R:
Illumination Blue (impostazione iniziale) / red

CDA-9856R:
Illumination Green (impostazione iniziale) / red

È possibile modificare l'illuminazione dei tasti.

CDA-9857R:
Blue ↔ Red

CDA-9856R:
Green ↔ Red

Riproduzione di dati MP3/WMA (Play Mode)

CD-DA (impostazione iniziale) / CDDA&MP3/WMA

Questo prodotto è in grado di riprodurre CD contenenti sia dati CD che MP3/WMA. Tuttavia, in alcune situazioni (alcuni CD enhanced), la riproduzione potrebbe risultare difficile. Per questi casi speciali, è possibile selezionare solo la riproduzione di una singola sessione contenente dei dati CD. Quando un disco contiene sia dati CD che MP3/WMA, la riproduzione inizia dalla parte dei dati CD del disco.

CD-DA:	Possono essere riprodotti solo i dati CD della sessione 1.
CDDA&MP3/WMA:	In un disco multi-sessione e modo misto, possono essere riprodotti sia dati CD che brani di file MP3/WMA.

- *Configurare questa impostazione prima di inserire il disco. Se il disco è già stato inserito, toglierlo e configurare l'impostazione. (se si utilizza un caricatore MP3, è necessario cambiare i dischi.)*

Guida al funzionamento del suono (Beep)

BEEP ON (impostazione iniziale) / BEEP OFF

Questa funzione emette un suono con tonalità variabile a seconda dei tasti che vengono premuti.

Attivazione/disattivazione del modo di silenziamento (INT Mute)

INT Mute ON (impostazione iniziale) / INT Mute OFF

Se è stato collegato un dispositivo provvisto della funzione di interruzione, l'audio verrà automaticamente eliminato ogni volta che il dispositivo avrà ricevuto tale segnale.

Impostazione del modo AUX (V-Link)

AUX IN ON / AUX IN OFF (impostazione iniziale)

È possibile immettere l'audio TV/video collegando a questo componente un cavo di interfaccia Ai-NET/RCA opzionale (KCA-121B) o un terminale di collegamento versatile (KCA-410C). È possibile modificare la visualizzazione del nome AUX quando è attivato AUX IN. Premere **MODE** quando AUX IN è impostato su ON, e selezionare il modo AUX Name premendo ◀◀ o ▶▶, quindi premere **MODE**. Di seguito, ruotare il **codificare a rotazione** per selezionare il nome AUX desiderato.
Se il KCA-410C è collegato, è possibile selezionare due nomi AUX.

- *Tramite KCA-410C, è possibile collegare fino a 2 dispositivi esterni con uscita RCA. In questo caso, premere **SOURCE/POWER** per selezionare il modo AUX e quindi premere **BAND** per selezionare il dispositivo desiderato.*

Impostazione dell'ingresso digitale esterno (Digital AUX)

Digtal AUX ON / Digtal AUX OFF (impostazione iniziale)

Quando un processore audio digitale ALPINE (PXA-H701) Ai-NET compatibile e un lettore DVD (DVE-5207) non compatibile con Ai-NET sono connessi, impostare Digital AUX su ON per fruire del suono surround a 5.1 canali.

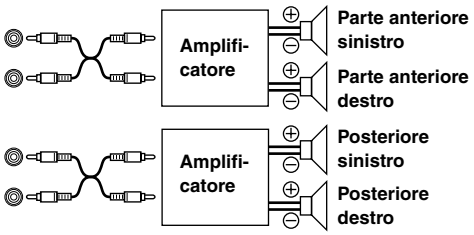
- *Premere **SOURCE/POWER** e selezionare il modo D.AUX e regolare il volume, ecc.*
- *Una volta completata la selezione dell'ingresso, disattivare e riattivare l'avviamento. L'impostazione dell'interruttore relativo all'ingresso digitale ottico è completata.*
- *In base al processore audio collegato, è possibile che continui ad essere emesso il suono del lettore DVD, anche se la sorgente è stata cambiata. Se si verifica questo caso, disinserire l'alimentazione del lettore DVD.*

Collegamento a un amplificatore esterno

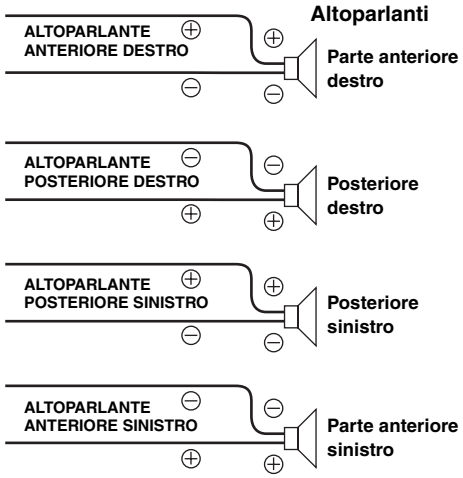
Power IC ON (impostazione iniziale) / Power IC OFF

Quando è collegato un amplificatore esterno, la qualità audio può essere migliorata interrompendo l'alimentazione dell'amplificatore incorporato.

Power IC OFF: Usare questo modo quando i preamplificatori anteriore e posteriore dell'unità sono utilizzati per gestire un amplificatore esterno collegato agli altoparlanti. In questa impostazione, l'amplificatore interno dell'unità principale non ha nessuna uscita per gestire gli altoparlanti.



Power IC ON: Gli altoparlanti sono gestiti dall'amplificatore incorporato.



- *Quando l'uscita dell'alimentazione è impostata su OFF, il sistema non emette alcun suono.*

Impostazione sintonizzatore

TUNER (sintonizzatore) viene selezionato nel menu principale delle impostazioni al punto 2.

Regolazione dei livelli del segnale sorgente

FM Level High (impostazione iniziale) / FM Level Low

Se la differenza di livello di volume tra il lettore CD e la radio FM è eccessiva, regolare il livello del segnale FM.

Impostazione audio

AUDIO viene selezionato nel menu principale delle impostazioni al punto 2.

Subwoofer attivato e disattivato

Subwoofer ON (impostazione iniziale) / Subwoofer OFF

Quando il subwoofer è attivato, procedere come segue per regolare il livello di uscita del subwoofer.

1 Nel modo normal (normale), premere ripetutamente MODE per selezionare il modo SUBWOOFER.

BASS → TREBLE → SUBWOOFER → BALANCE → FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS

2 Regolare il livello ruotando il codificatore a rotazione.

Impostazione del sistema subwoofer

System1 (impostazione iniziale) / System2

Selezionare System1 o System2 per ottenere l'effetto subwoofer desiderato.

System1: Il livello del subwoofer cambia in base all'impostazione del volume principale.

System2: Il cambiamento del livello del subwoofer è diverso rispetto all'impostazione del volume principale. Ad esempio, anche con impostazioni di volume basso, il subwoofer è comunque udibile.

Impostazione display

DISPLAY viene selezionato nel menu principale delle impostazioni al punto 2.

Controllo del regolatore luminoso

Dimmer Auto (impostazione iniziale) / Dimmer Manual

Impostare il controllo Dimmer su Auto per diminuire l'intensità dell'illuminazione dell'unità con i fari anteriori del veicolo accesi. Questo modo è utile se si ha la sensazione che l'illuminazione dei tasti dell'unità sia troppo intensa di notte.

- *Se il proprio veicolo dispone di un dispositivo di regolazione della luce per l'area del tachimetro, non collegare il cavo DIMMER (arancione) della radio a questo dispositivo di regolazione della luce.*

Impostazione del tipo di scorrimento

Scroll Type 1 / Scroll Type 2 (impostazione iniziale)

E' possibile selezionare due tipi di scorrimento.
Selezionate il tipo di scorrimento che vi piace maggiormente.

Scroll Type 1: I caratteri scorrono in modo sequenziale, a partire dal lato destro del display.

Scroll Type 2: I caratteri vengono visualizzati singolarmente e scompaiono singolarmente dal lato sinistro del display, una volta che il video si sia riempito di caratteri.

MImpostazione di scorrimento (Text Scroll)

Text Scroll Auto / Text Scroll Manual (impostazione iniziale)

Questo lettore CD può far scorrere i nomi di disco e brano registrati su dischi CD-TEXT, oltre alle informazioni testuali di file MP3/WMA, nomi di cartella e tag.

Text Scroll Auto: Le informazioni testuali del CD, le informazioni testuali dei nomi di cartella e file e i tag vengono fatti scorrere automaticamente. Inoltre, le informazioni visualizzate relative a tag cambiano automaticamente per mostrare ogni altra informazione senza premere TITLE (titolo) nel modo visualizzazione informazioni tag.

Text Scroll Manual: La visualizzazione scorre solo quando viene caricato un disco oppure quando si cambia brano, ecc.
Tenere premuto TITLE per almeno 2 secondi per scorrere una sola volta.

- *In alcune parti del display il testo potrebbe non scorrere, oppure il contenuto potrebbe cambiare.*

Modifica del carattere del Font (Font Select)

TYPE1 (impostazione iniziale) / TYPE2

E'possibile selezionare due tipi di font.
Selezionate il tipo di font che vi piace maggiormente.

Impostazione del font Russian (Language Set)

Language1 (impostazione iniziale) / Language2

E'possibile selezionare due tipi di font.

Language1: Font Normal
Language2: Font Russian

Modifica del tipo di animazione display (BGV Select)

OFF (impostazione iniziale) / TYPE1 / TYPE2 / TYPE3 / TYPE4

E'possibile selezionare fino a 4 tipo di animazione display per lo sfondo.

Impostazione attivazione/disattivazione messaggio di apertura

Opening MSG ON / Opening MSG OFF (impostazione iniziale)

Questa unità include una speciale funzione di messaggi con diverse caratteristiche che, quando attivata, visualizza messaggi di apertura per occasioni particolari. Per esempio,attivando questa funzione e accendendo l'unità il giorno del 25 Dicembre (a seconda delle impostazioni della data dell'unità), sul display viene visualizzato un augurio di Natale.

Impostazione della modifica del modo di visualizzazione della data (Calendar)

dd/mm/yyyy (impostazione iniziale) / yyyy/mm/dd / mm/dd/yyyy

E'possibile modificare il modo di visualizzazione della data quando questa viene visualizzata.

yyyy: indica l'anno
mm: indica il mese
dd: indica il giorno
es. dd/mm/yyyy → 25/12/2006

Impostazione demo

DEMO viene selezionato nel menu principale delle impostazioni al punto 2.

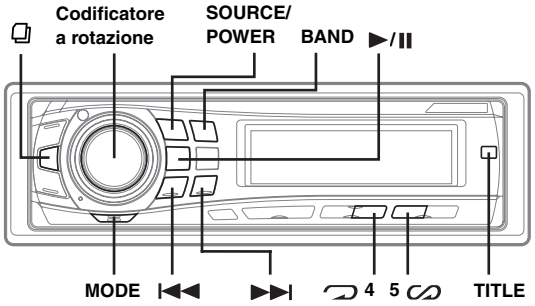
Dimostrazione

Demo ON / Demo OFF (impostazione iniziale)

Questa unità dispone di una funzione dimostrativa per il display.

- *Per uscire dal modo Demo, impostare su Demo OFF.*

iPod™ (opzionale)



E' possibile comandare un iPod™ dal modello CDA-9857R/ CDA-9856R, quando connesso ad un adattatore opzionale ALPINE di interfaccia per iPod™ (KCA-420i). Quando si esegue la connessione al CDA-9857R/CDA-9856R tramite il KCA-420i, i comandi dell'iPod™ sono disabilitati.

- *Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale utente dell'adattatore connesso (KCA-420i).*
- *Per quanto riguarda le singole funzioni, consultare la documentazione dell'iPod.*

iPod™ compatibili con questa unità

- Questa unità può essere usata con modelli iPod™, iPod™ photo, iPod™ mini o iPod™ nano di terza generazione e superiori. Invece, il modello iPod™ Shuffle non può essere usato.
- iPod con touch wheel o scroll wheel e senza un connettore dock non possono essere connessi a questa unità.
- Questa unità può essere usata con le seguenti versioni di iPod. Con versioni precedenti non può essere garantito un funzionamento corretto.

  iPod di terza generazione: Ver. 2.3
  iPod di quarta generazione: Ver. 3.0.2
  iPod photo: Ver. 1.1
  iPod mini: Ver. 1.3
  iPod nano: Ver. 1.0

- Questa unità non può essere usata con una versione software antecedente il "22-02-2005". Per ulteriori informazioni su "Aggiornamenti software iPod", fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'iPod.

Riproduzione

1 Premere SOURCE/POWER per commutare nel modo iPod.

TUNER → DISC → iPod → TUNER

2 Premere I◄◄ o ►►I per selezionare la canzone desiderata.

Per ritornare all'inizio della canzone in corso:
Premere I◄◄.

Indietro veloce:
Tenere premuto I◄◄.

Per passare all'inizio della canzone successiva:
Premere ►►I.

Avanti veloce:
Tenere premuto ►►I.

3 Per mettere in pausa la riproduzione, premere ►/II.
Premendo di nuovo ►/II la riproduzione verrà ripresa.

- *Se si riproduce una canzone sull'iPod mentre viene connesso al* CDA-9857R/CDA-9856R, *la riproduzione continuerà anche dopo il collegamento.*
- *Se si usa l'iPod con un caricatore, si deve usare il terminale di collegamento versatile (KCA-410C). In tal caso, premere* ***BAND*** *per selezionare il modo caricatore applicabile all'iPod.*

Ricerca di un brano

Un iPod può contenere centinaia di canzoni. Organizzando tali canzoni in una playlist, il CDA-9857R/CDA-9856R può utilizzare tali elenchi per facilitare la ricerca delle canzoni.

Ricerca per lista di riproduzione

1 Premere per attivare il modo di ricerca di selezione.

2 Ruotare il codificatore a rotazione per selezionare il modo Playlist, quindi premere .

Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Playlist

3*1 Ruotare il codificatore a rotazione entro 10 secondi e selezionare una playlist.

4 Premere ►/II per riprodurre una playlist selezionata.

Ricerca di un brano nella playlist selezionata

1 Dopo aver selezionato la playlist nel passaggio 3*1, premere per passare al modo di ricerca brano della playlist selezionata.

2 Ruotare il codificatore a rotazione entro 10 secondi per selezionare un brano e premere MODE.
Il brano selezionato viene riprodotto.

- *Per annullare il modo ricerca, tenere premuto per almeno 2 secondi nel modo ricerca.*
- *Tutti i brani presenti nell'iPod sono riprodotti selezionando "iPod name" (nome iPod) memorizzato al punto 3*1.*
- *La ricerca della playlist non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X.*

Ricerca per artista

1 Premere per attivare il modo di ricerca di selezione.

2 Ruotare il codificatore a rotazione per selezionare il modo di ricerca per artista, quindi premere .

Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Playlist

3*2 Ruotare il codificatore a rotazione entro 10 secondi e selezionare un artista.

4 Premere ►/II per riprodurre tutti i brani dell'artista selezionato.

Ricerca di un album dell'artista selezionato

1 Dopo aver selezionato l'artista nel passaggio 3*[2], premere 🗐 per passare al modo di ricerca album dell'artista selezionato.

2*[1] Ruotare la manopola di comando entro 10 secondi e selezionare un album.

3 Premere ▶/❚❚ per riprodurre tutti i brani dell'album selezionato.

Ricerca di un brano dell'album selezionato

1 Dopo aver selezionato l'album nel passaggio 2*[1], premere 🗐 per passare al modo di ricerca per brano dell'album selezionato.

2 Ruotare il codificatore a rotazione entro 10 secondi per selezionare un brano e premere MODE.
Il brano selezionato viene riprodotto.

- *Per annullare il modo ricerca, tenere premuto 🗐 per almeno 2 secondi nel modo ricerca.*
- *Se si sceglie ALL nel passaggio 3*[2], e si preme ▶/❚❚, saranno riprodotti tutti i brani presenti nell'iPod. Se si sceglie ALL e si preme 🗐, viene attivato il modo ricerca Album di tutti gli artisti.*
- *Se si sceglie ALL nel passaggio 2*[1], e si preme ▶/❚❚, saranno riprodotti tutti i brani dell'artista selezionato. Se si sceglie ALL e si preme 🗐, viene attivato il modo ricerca Song per l'artista selezionato.*
- *La ricerca nome artista non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X.*

Ricerca per album

1 Premere 🗐 per attivare il modo di ricerca di selezione.

2 Ruotare il codificatore a rotazione per selezionare il modo di ricerca per Album, quindi premere 🗐.

Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Playlist

3*[3] Ruotare il codificatore a rotazione entro 10 secondi e selezionare un album.

4 Premere ▶/❚❚ per riprodurre tutti i brani dell'album selezionato.

Ricerca di un brano dell'album selezionato

1 Dopo aver selezionato l'album nel passaggio 3*[3], premere 🗐 per passare al modo di ricerca brano dell'album selezionato.

2 Ruotare il codificatore a rotazione entro 10 secondi per selezionare un brano e premere MODE.
Il brano selezionato viene riprodotto.

- *Per annullare il modo ricerca, tenere premuto 🗐 per almeno 2 secondi nel modo ricerca.*
- *Se si sceglie ALL nel passaggio 3*[3], e si preme ▶/❚❚, il modo ricerca verrà annullato. Se si sceglie ALL e si preme 🗐, verrà attivato il modo ricerca Song per tutti gli album.*
- *La ricerca nome album non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X.*

Riproduzione casuale (M.I.X.)

La funzione Shuffle (riproduzione casuale) dell'iPod è visualizzata con la dicitura M.I.X. sul CDA-9857R/CDA-9856R.

Riproduzione casuale album (M.I.X. ALBUM):
Seleziona un album in modo casuale nell'iPod e ne riproduce i brani in ordine di sequenza. Se un brano è stato selezionato in modo ricerca playlist/artista prima di selezionare Riproduzione casuale album, vengono selezionati in modo casuale solo gli album presenti della playlist/dell'artista. I brani dell'album sono riprodotti in sequenza.

Riproduzione casuale brani (M.I.X. ALL):
Tutti i brani dell'iPod sono riprodotti in sequenza casuale. Se un brano è stato selezionato in modo ricerca playlist/artista prima di selezionare Riproduzione casuale brani, vengono riprodotti in modo casuale solo i brani della playlist/dell'artista/dell'album.

1 Premere 5 🔀.
Tutti i brani saranno riprodotti in ordine casuale.

M.I.X. 🗀 → M.I.X. ◎ → (off) → M.I.X. 🗀
(Riproduzione casuale album) (Riproduzione casuale brani)

2 Per annullare la riproduzione M.I.X., selezionare (off) con la procedura sopra descritta.

- *Per informazioni dettagliate sul modo ricerca, consultare "Ricerca di un brano" (pagina 21).*
- *Se viene selezionato un brano in modo ricerca album prima di aver selezionato Riproduzione casuale (M.I.X.), i brani non verranno riprodotti a caso anche se è selezionato Riproduzione casuale album.*

Riproduzione ripetuta

Per l'iPod è disponibile soltanto Ripeti Uno.
Ripeti Uno: un singolo brano è riprodotto ripetutamente.

1 Premere 🔁 4.
Il file viene riprodotto ripetutamente.

RPT → (off) → RPT
(Ripeti Uno)

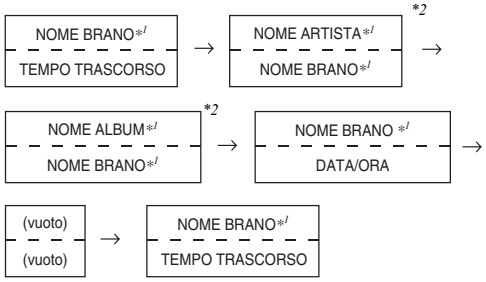
2 Per annullare la riproduzione ripetuta, selezionare (off) con la procedura sopra descritta.

- *Durante la riproduzione ripetuta, non è possibile selezionare altri brani premendo ⏮ o ⏭.*

Visualizzazione di testo

Nell'iPod è possibile visualizzare le informazioni tag per un brano.

Premere TITLE.
Ad ogni pressione la visualizzazione cambia.

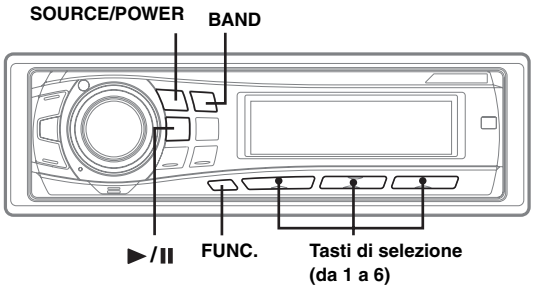


**1 Informazioni relative ai tag*
Se non è presente alcuna informazione di tag, non sarà visualizzata alcuna informazione.

**2 Se è impostato "Text Scroll Auto" (scorrimento automatico del testo) in "Impostazioni di scorrimento (Text Scroll)" (pagina 20), il display non può essere cambiato premendo TITLE (titolo). Il contenuto del display si modifica alternativamente.*

- *Se l'impostazione di scorrimento (pagina 20) è impostata su "Text Scroll Manual" (scorrimento manuale del testo), tenere premuto **TITLE** per almeno 2 secondi per scorrere una sola volta le informazioni del tag.*
- *Possono essere visualizzati soltanto caratteri alfanumerici (ASCII).*
- *Quando il dispositivo è collegato all'adattatore, i brani non possono essere riprodotti se il nome dell'artista, il titolo dell'album o del brano creati in iTunes presentano un numero eccessivo di caratteri. Pertanto, si raccomanda un massimo di 250 caratteri. Il numero massimo di caratteri per l'unità principale è di 64 (64 byte).*
- *Alcuni caratteri potrebbero non essere visualizzati correttamente.*
- *Se le informazioni testuali non sono compatibili con il modello CDA-9857R/CDA-9856R, appare la dicitura "NO SUPPORT".*

Caricatore (opzionale)



Controllo del caricatore CD (opzionale)

Se questa unità è compatibile con lo standard Ai-NET, può essere collegata a un caricatore CD opzionale da 6 o 12 dischi. Se il caricatore è collegato all'ingresso Ai-NET, esso sarà controllabile tramite questa unità.
Utilizzando il KCA-400C (dispositivo di commutazione multicaricatore) o il KCA-410C (terminale di collegamento versatile), questa unità può controllare più caricatori.
Per selezionare i caricatori CD, consultare "Selezione del multicaricatore" su pagina 24.

- *I comandi di questa unità relativi all'uso del caricatore CD sono operativi solo se è collegato un caricatore CD.*
- *Questa unità può controllare sia il cambia DVD (opzionale) che il caricatore CD.*

1 Premere SOURCE/POWER per attivare il modo CHANGER.
Il display mostra il numero del disco e il numero del brano.

- *L'indicatore della sorgente varia a seconda della sorgente collegata.*
- *Premere **BAND** per commutare il modo Disco nel modo Caricatore.*

2 Premere FUNC. per attivare il modo di selezione disco.

Modo selezione disco (Disco N.1~6) → Modo selezione disco* (Disco N.7~12) →
RPT/Modo M.I.X. → Modo selezione disco (Disco N.1~6)

3 Premere i tasti di selezione disco (da 1 a 6) corrispondente a uno dei dischi presenti nel caricatore CD.
Il numero del disco selezionato appare sul display e inizia la riproduzione del CD.

- *Dopo aver selezionato il disco desiderato, è possibile procedere come per il lettore CD dell'unità.*
  Per ulteriori dettagli, consultare la sezione CD/MP3/WMA.

* *Se è collegato un caricatore CD da 12 dischi.*

Riproduzione di file MP3 con il caricatore CD (opzionale)

Se si collega un caricatore compatibile con lo standard MP3, è possibile riprodurre su questa unità solo CD-ROM, CD-R e CD-RW contenenti file MP3.

1 **Premere SOURCE/POWER per commutare nel modo Caricatore MP3.**

2 **Premere FUNC. per attivare il modo di selezione disco.**

Modo di funzionamento M.I.X./REPEAT → modo di selezione Disc → Modo di funzionamento M.I.X./REPEAT

3 **Premere uno dei tasti di selezione disco (da 1 a 6) corrispondente a uno dei dischi presenti nel caricatore CD.**

4 **Per mettere in pausa la riproduzione, premere ▶/II .**
Premendo di nuovo ▶/II la riproduzione verrà ripresa.

- *L'unità può riprodurre dischi contenenti sia dati audio che dati MP3.*
- *Per l'uso di dati MP3 con un caricatore CD compatibile con il formato MP3, consultare "CD/MP3/WMA" pagine 11 a 14.*

Selezione del multicaricatore (opzionale)

Il sistema Ai-NET Alpine può supportare fino a 6 caricatori CD. Quando si utilizzano due o più caricatori, è necessario usare il KCA-400C (dispositivo di commutazione multicaricatore). Se si usa un dispositivo di commutazione è possibile collegare fino a 4 caricatori CD. Se si usano 2 dispositivi di commutazione si possono collegare fino a 6 caricatori CD. Se si utilizza KCA-410C (Versatile Link Terminal), è possibile collegare due caricatori e due uscite esterne (AUX).

1 **Premere SOURCE/POWER sull'unità per attivare il modo Caricatore CD.**

2 **Premere BAND per attivare il modo Selezione caricatore CD.**
Il modo Selezione caricatore CD resta attivo per vari secondi.

3 **Premere BAND finché sul display non compare l'indicatore del caricatore CD desiderato.**

- *Se il caricatore CD selezionato non è collegato, sul display compare l'indicazione "NO CHANGER (No.)".*
- *Per utilizzare il caricatore selezionato, consultare "CD/MP3/WMA" (pagine 11-14).*
- *Per ulteriori dettagli sull'ingresso esterno (AUX) quando si usa KCA-410C, consultare "Impostazione del modo AUX (V-Link)" a pagina 19.*

Informazioni

In caso di difficoltà

In caso di problemi, disattivare l'unità, quindi attivarla di nuovo. Se l'apparecchio continua a funzionare in modo anomalo, controllare le voci del seguente elenco di controllo. Questa guida aiuta a individuare eventuali problemi dipendenti dall'unità. Altrimenti, assicurarsi che il resto del sistema sia collegato correttamente o consultare il proprio rivenditore autorizzato Alpine.

Base

L'unità non funziona e non c'è alcuna visualizzazione.
- L'avviamento dell'auto è disinserito.
  - Se collegata secondo le istruzioni, l'unità non funziona se l'avviamento dell'auto è disinserito.
- Collegamenti non corretti dei cavi di alimentazione (Rosso) e della batteria (Giallo).
  - Controllare i collegamenti dei cavi di alimentazione e della batteria.
- Fusibile saltato.
  - Controllare il fusibile dell'unità; se occorre, sostituirlo con un un altro di valore adatto.
- Il microcomputer interno ha avuto problemi di funzionamento a causa di disturbi di interferenza, ecc.
  - Premere l'interruttore RESET con une penna a sfera o altro oggetto appuntito.

Radio

Impossibile ricevere le stazioni.
- Assenza di antenna o collegamenti aperti dei cavi.
  - Verificare che l'antenna sia collegata correttamente; se occorre, sostituire l'antenna o il cavo.

Impossibile sintonizzare le stazioni nel modo di ricerca.
- La zona presenta un segnale debole.
  - Assicurarsi che il sintonizzatore sia regolato nel modo DX.
- Se ci si trova in un'area di segnale primario, è possibile che l'antenna non sia messa a terra e collegata correttamente.
  - Controllare i collegamenti dell'antenna; assicurarsi che l'antenna abbia una messa a terra adeguata nella sua posizione di installazione.
- È possibile che l'altezza dell'antenna non sia adeguata.
  - Assicurarsi che l'antenna sia estesa completamente; se rotta, sostituire l'antenna con una nuova.

La trasmissione è rumorosa.
- L'altezza dell'antenna non è adeguata.
  - Estendere completamente l'antenna; sostituirla se è rotta.
- L'antenna non ha un'adeguata messa a terra.
  - Assicurarsi che l'antenna abbia una messa a terra adeguata nella sua posizione di installazione.

CD

Lettore/Caricatore CD non funzionante.

- È stato superato l'intervallo di temperatura +50°C (+120°F) di funzionamento del CD.
  - Attendere che l'interno dell'auto (o del bagagliaio) si raffreddi.

Il suono della riproduzione del CD risulta tremolante.

- Condensa di umidità nel Modulo del CD.
  - Attendere che la condensa di umidità evapori (circa un'ora).

Impossibile inserire il disco.

- Nel lettore CD è già presente un CD.
  - Estrarre il CD.
- Il CD è inserito in modo non corretto.
  - Verificare che il CD sia inserito secondo le istruzioni della sezione Funzionamento lettore CD.

Impossibile far procedere rapidamente in avanti o indietro il CD.

- Il CD è stato danneggiato.
  - Estrarre il CD e gettarlo; l'uso nell'unità di un CD danneggiato può determinare danni al meccanismo.

Salti di suono nella riproduzione del CD dovuti a vibrazioni.

- L'unità non è stata installata correttamente.
  - Rimontare saldamente l'unità.
- Il disco è molto sporco.
  - Pulire il disco.
- Il disco è graffiato.
  - Cambiare il disco.
- La lente di cattura è sporca.
  - Non utilizzare i dischi di pulizia per lenti disponibili in commercio. Consultare il più vicino rivenditore Alpine.

Salti di suono nella riproduzione del CD in assenza di vibrazioni.

- Sporco o graffi sul disco.
  - Pulire il disco; i dischi danneggiati devono essere sostituiti.

Visualizzazioni di errore (solo lettore CD incorporato)

- Errore meccanico
  - Premere ⏏. Dopo la scomparsa dell'indicazione di errore, inserire di nuovo il disco. Se il problema persiste anche dopo avere tentato la soluzione proposta sopra, consultare un rivenditore Alpine.

Impossibile riprodurre un CD-R/CD-RW.

- Il CD non è stato finalizzato.
  - Finalizzare il CD e tentare nuovamente di riprodurlo.

MP3/WMA

Impossibile riprodurre file MP3 o WMA.

- Si è verificato un errore di scrittura. Il formato del CD non è compatibile.
  - Assicurarsi che la scrittura del CD sia eseguita in un formato supportato. Consultare "Informazioni sui file MP3/WMA" (pagine 13-14), quindi rieseguire la scrittura nel formato supportato da questo dispositivo.

Audio

Gli altoparlanti non emettono alcun suono.

- L'unità non emette alcun segnale di uscita dell'amplificatore interno.
  - Power IC è impostato su "ON" (pagina 19).

Indicazioni per il lettore CD

High Temperature

- Il circuito di protezione si è attivato a causa di alte temperature.
  - L'indicatore scomparirà quando la temperatura sarà tornata nei limiti dell'intervallo di temperatura di funzionamento.

No Disc

- Nessun CD inserito.
  - Inserire un CD.
- Anche se il disco è inserito, viene visualizzato "NO Disc" e l'unità non inizia la riproduzione né espelle il disco.
  - Estrarre il disco attraverso i seguenti passaggi:
    Premere di nuovo il tasto ⏏ per almeno 2 secondi.
    Se il disco non viene ancora espulso, consultare il rivenditore Alpine.

Error

- Errore meccanico.
  1) Premere il tasto ⏏ ed espellere il CD.
     Se il CD non viene espulso, consultare il rivenditore Alpine.
  2) Se l'indicazione di errore persiste dopo l'espulsione premere di nuovo il tasto ⏏.
     Se l'indicazione di errore non si spegne ancora dopo aver premuto alcune volte il tasto ⏏, consultare il rivenditore Alpine.
- *Quando viene visualizzato "Error":*
  Se è impossibile espellere il disco premendo ⏏, premere l'interruttore RESET (consultare pagina 6) e premere di nuovo ⏏. Se risulta ancora impossibile espellere il disco, consultare il rivenditore Alpine.

PROTECT

- È stato riprodotto un file WMA protetto da copia.
  - Si possono riprodurre solo file non protetti da copia.

UNSUPPORTED

- Il disco non è scritto in un formato supportato da MP3/WMA.
  - Usare un disco scritto nel formato supportato MP3/WMA.

Indicazioni per il caricatore CD

High Temperature

- Il circuito di protezione si è attivato a causa di alte temperature.
  - L'indicatore scomparirà quando la temperatura sarà tornata nei limiti dell'intervallo di temperatura di funzionamento.

Error 01

- Problema di funzionamento nel caricatore CD.
  - Rivolgersi ad un rivenditore Alpine. Premere il tasto di espulsione del contenitore ed estrarre il contenitore dischi. Controllare l'indicazione. Inserire di nuovo il contenitore. Se non è possibile estrarre il contenitore, consultare il rivenditore Alpine.
- Impossibile espellere il contenitore.
  - Premere il tasto di espulsione del contenitore. Se non è possibile estrarre il contenitore, consultare il proprio rivenditore Alpine.

Error 02

- Un CD è rimasto all'interno del caricatore CD.
  - Premere il tasto di espulsione per attivare la funzione di espulsione. Quando il caricatore CD termina la funzione di espulsione, inserire un contenitore dischi vuoto nel caricatore CD per estrarne il disco rimasto al suo interno.

No Magazine

- Nessun contenitore presente nel caricatore CD.
  - Inserire un contenitore.

No Disc

- Disco indicato assente.
  - Scegliere un altro disco.

Indicazioni relative alla modalità di funzionamento dell'iPod

NO IPOD

- L'iPod non è connesso.
  - Verificare che l'iPod sia collegato correttamente (consultare "Collegamenti").
    Verificare che il cavo non sia troppo piegato.
- La batteria dell'iPod resta scarica.
  - Consultare la documentazione relativa all'iPod e caricare la batteria.

NO SONG

- Non vi sono brani nell'iPod.
  - Scaricare i brani nell'iPod e collegarlo all'adattatore.

Error 01

- Errore di comunicazione
  - Spegnere il motore e poi riaccendere.
  - Controllare il display ricollegando l'iPod e l'adattatore, adoperando il cavo iPod.

Error 02

- La versione del software dell'iPod non è compatibile con l'adattatore opzionale KCA-420i.
  - Consultare le istruzioni per l'uso dell'adattatore opzionale KCA-420i, e aggiornare il software dell'iPod a una versione compatibile con l'adattatore opzionale KCA-420i.

Caratteristiche tecniche

SEZIONE SINTONIZZATORE FM

Campo di sintonia	87,5 – 108,0 MHz
Sensibilità utilizzabile mono	0,7 µV
Selettività canali alternativi	80 dB
Rapporto segnale/rumore	65 dB
Separazione stereo	35 dB
Rapporto di cattura	2,0 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE MW

Campo di sintonia	531 – 1.602 kHz
Sensibilità (Standard IEC)	25,1 µV/28 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE LW

Campo di sintonia	153 – 281 kHz
Sensibilità (Standard IEC)	31,6 µV/30 dB

SEZIONE CD

Risposta in frequenza	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Wow & Flutter (% WRMS)	Al di sotto dei limiti misurabili
Distorsione armonica totale	0,008% (a 1 kHz)
Gamma dinamica	95 dB (a 1 kHz)
Rapporto segnale/rumore	105 dB
Separazione tra canali	85 dB (a 1 kHz)

SEZIONE CATTURA

Lunghezza d'onda	795 nm
Potenza laser	CLASS I

GENERALITÀ

Alimentazione	14,4 V CC (11–16 V consentita)
Uscita potenza massima	60 W × 4 (CDA-9857R) 50 W × 4 (CDA-9856R)
Tensione massima di uscita preamplificazione	4V/10K ohms (CDA-9857R) 2V/10K ohms (CDA-9856R)
Bass	+20/-14 dB a 60Hz
Treble	±14 dB a 10 kHz
Peso	1,6 kg (3 lbs. 8 oz)

DIMENSIONI DEL TELAIO

Larghezza	178 mm (7")
Altezza	50 mm (2")
Profondità	160 mm (6-1/4")

DIMENSIONI DELLA PARTE ANTERIORE

Larghezza	170 mm (6-11/16")
Altezza	46 mm (1-13/16")
Profondità	24 mm (15/16")

- *A causa di continui miglioramenti del prodotto, le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a variazioni senza preavviso.*

IL PRODUTTORE ALPINE ELECTRONICS INC. DI QUESTO APPARECCHIO MODELLO CDA-9857R/CDA-9856R DICHIARA CHE ESSO E CONFORME AL D.M. 28.08.1995 N.548. OTTEMPERANDO ALLE PRESCRIZIONI DI CUI AL D.M.25.6.1985 (PARAGRAFO 3. ALL A) ED AL D.M. 27.8.1987 (PARAGRAFO 3. ALL 1)

AVVERTENZA

(Parte inferiore del lettore)

Installazione e collegamenti

Per un utilizzo corretto, prima di installare o collegare l'unità, leggere attentamente quanto segue e le pagine 3 e 5 del presente manuale.

⚠ Avvertimento

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.

(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingeriti potrebbero causare gravi danni.
In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

⚠ Attenzione

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Precauzioni

- Accertarsi di aver scollegato il cavo dal polo (–) della batteria, prima di installare il CDA-9857R/CDA-9856R. In tal modo, si ridurrà il rischio di danni all'unità in caso di cortocircuito.
- Assicurarsi di collegare i cavi differenziati in base al colore secondo lo schema. Collegamenti errati potrebbero causare problemi di funzionamento dell'unità o danneggiare il sistema elettrico dell'automobile.
- Quando si effettuano i collegamenti al sistema elettrico dell'automobile, tenere conto dei componenti installati in fabbrica (ad esempio, computer di bordo). Non utilizzare questi cavi per fornire alimentazione all'apparecchio. Quando si collega il CDA-9857R/CDA-9856R alla scatola dei fusibili, verificare che il fusibile preposto al circuito previsto per il CDA-9857R/CDA-9856R sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, l'unità e/o l'automobile potrebbero subire dei danni. Se non si è certi dell'amperaggio, contattare un rivenditore Alpine.
- Il CDA-9857R/CDA-9856R impiega prese femmina di tipo RCA per il collegamento ad altre unità (ad es. l'amplificatore) munite di connettori RCA. Può essere necessario un adattatore per il collegamento ad altri apparecchi. In questo caso, richiedere l'assistenza al proprio rivenditore autorizzato Alpine.
- Assicurarsi di collegare i fili negativi degli altoparlanti (–) al rispettivo terminale (–). Non collegare mai i cavi destro e sinistro degli altoparlanti tra loro o al telaio dell'automobile.

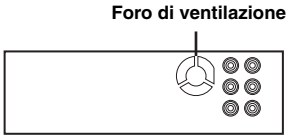
IMPORTANTE
Annotare il numero di serie dell'unità nell'apposito spazio qui di seguito e conservarlo per uso futuro. Il numero di serie o il numero di serie inciso si trova nella parte inferiore dell'unità.

NUMERO DI SERIE: _____
DATA DI INSTALLAZIONE: _____
TECNICO MONTATORE: _____
LUOGO DI ACQUISTO: _____

Installazione

Attenzione

Non bloccare la ventola o il dissipatore di calore dell'unità, impedendo così la circolazione dell'aria. Se bloccati, il calore si accumulerà all'intero dell'unità e può provocare incendi.

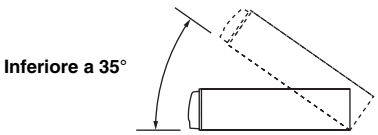


(Veduta posteriore modello CDA-9857R/CDA-9856R)

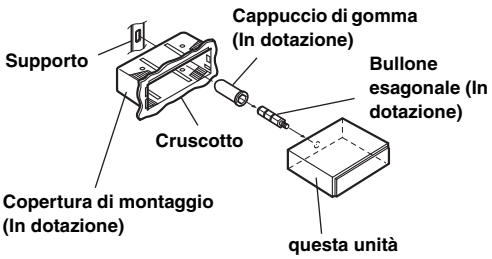
Elenco accessori

- Unità principale.....1
- Cavo di alimentazione.....1
- Copertura di montaggio.....1
- Custodia.....1
- Cappuccio di gomma.....1
- Bullone esagonale.....1
- Vite (M5 × 8).....4
- Istruzioni per l'uso.....1 set

- *L'unità principale deve essere montata entro 35° rispetto al piano orizzontale, al contrario.*

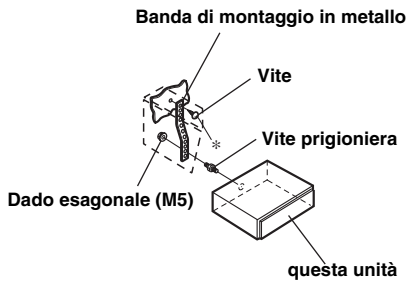


1



Far scorrere la copertura di montaggio dall'unità principale (consultare "Rimozione" a pagina 29). Inserire la copertura di montaggio nel cruscotto e fissarla con le maniglie metalliche.

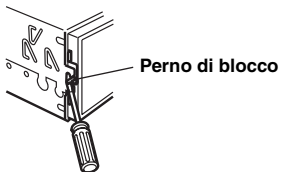
2



Se il veicolo è dotato di staffa, montare il bullone esagonale lungo sul pannello posteriore del CDA-9857R/CDA-9856R e applicare il cappuccio di gomma sul bullone esagonale. Se l'auto non è dotata del supporto di montaggio, rinforzare l'unità principale con la banda di montaggio di metallo (non in dotazione). Collegare tutti i cavi del CDA-9857R/CDA-9856R secondo le istruzioni dettagliate riportate nella sezione COLLEGAMENTI.

- *Per la vite*, fornire una vite adatta all'ubicazione di installazione nel telaio.*

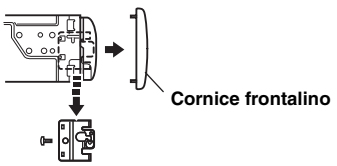
3 **Inserire il CDA-9857R/CDA-9856R nel cruscotto. Una volta posta in sede l'unità, verificare che i perni di blocco siano ben assestati nella posizione abbassata. Questo risultato può essere ottenuto premendo decisamente sull'unità mentre si spinge in giù il perno di blocco con un piccolo cacciavite. In tal modo, si garantisce che l'unità sia correttamente bloccato e non fuoriesca accidentalmente dal cruscotto. Installare il pannello anteriore staccabile.**

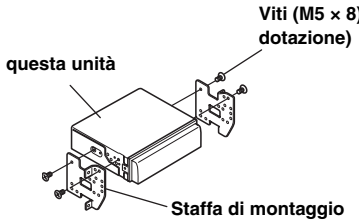


Rimozione

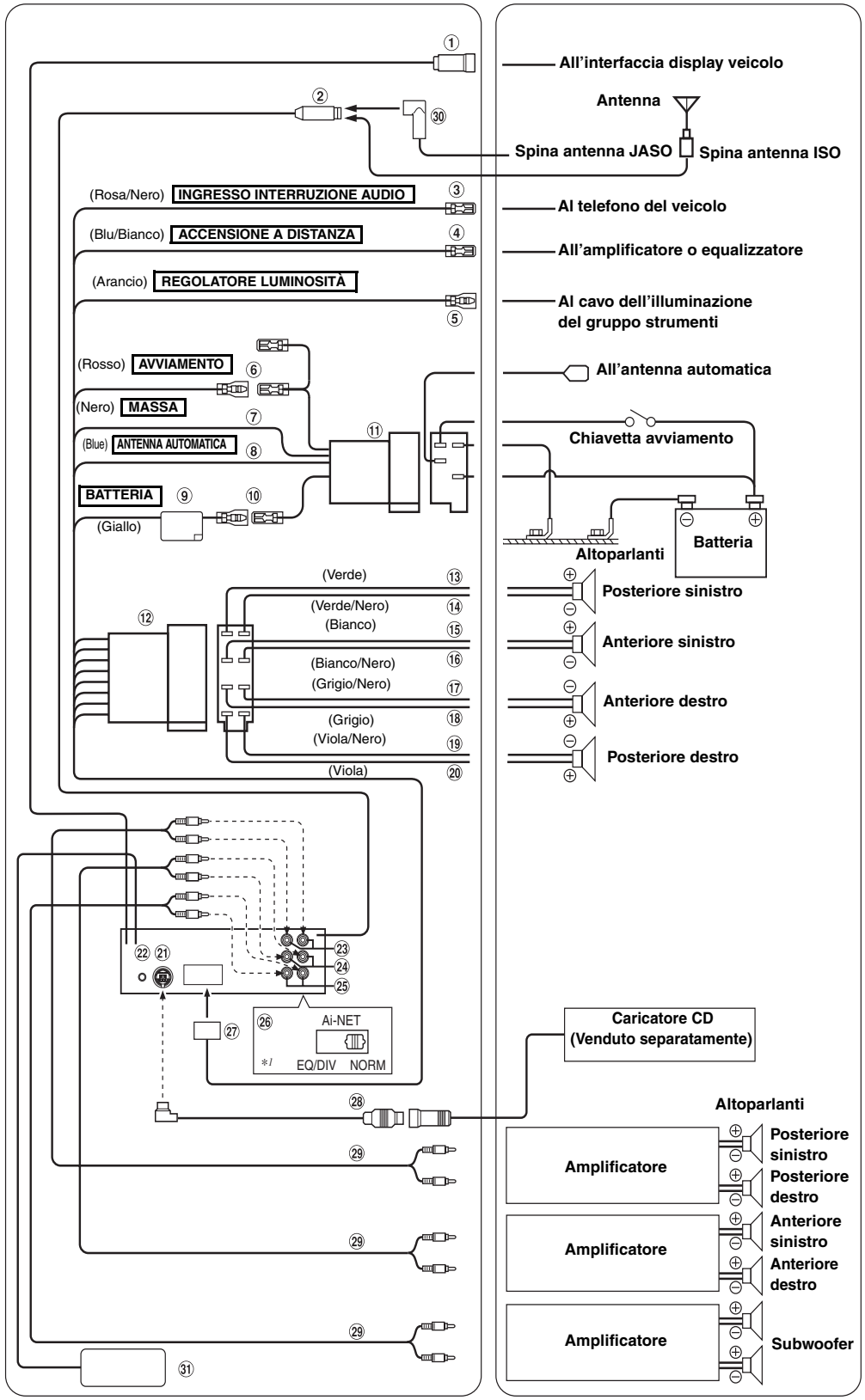
1. Rimuovere il pannello anteriore estraibile.
2. Usare un piccolo cacciavite (o un oggetto simile) per spingere i perni di blocco nella posizione sollevata (vedere la figura precedente). Dopo avere sbloccato ciascun perno, alzare delicatamente l'unità per controllare che non si riblocchi prima di sbloccare il perno successivo.
3. Estrarre l'unità, assicurandosi che sia sbloccata.

<AUTOMOBILE GIAPPONESE>





Collegamenti per CDA-9857R



*1 *L'etichetta è applicata o sul fondo dell'unità.*

① **Connettore interfaccia display veicolo**
Emette segnali di controllo interfaccia display veicolo. Collegare alla scatola dell'interfaccia display del veicolo opzionale.
Per informazioni dettagliate sui collegamenti, rivolgersi al più vicino rivenditore Alpine.

② **Presa antenna**

③ **Cavo di ingresso interruzione audio (rosa/nero)**
Collegare questo cavo all'uscita interfaccia audio di un telefono cellulare, che fornisce cortocircuitazione a massa quando viene ricevuta una telefonata.

④ **Cavo di accensione a distanza (blu/bianco)**
Collegare questo cavo al cavo di accensione a distanza dell'amplificatore o processore di segnali.

⑤ **Cavo del regolatore di luminosità (arancio)**
Questo cavo può essere collegato al cavo per l'illuminazione del gruppo strumenti del veicolo. Esso permette di diminuire l'intensità della retroilluminazione dell'unità tramite il comando di regolazione di luminosità del veicolo.

⑥ **Cavo di alimentazione asservita (ignizione) (rosso)**
Collegare questo cavo ad un terminale aperto sulla scatola fusibili del veicolo o un'altra fonte di alimentazione inutilizzata che fornisca (+) 12 V solo quando l'avviamento è inserito o nella posizione accessoria.

⑦ **Cavo di massa (nero)**
Collegare questo cavo ad una buona massa del telaio del veicolo. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito su metallo nudo e che sia fissato saldamente con la vite in metallo per lamiere in dotazione.

⑧ **Cavo antenna automatica (blu)**
Collegare questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica, se applicabile.

- *Questo cavo deve essere utilizzato soltanto per controllare l'antenna automatica dell'auto. Non utilizzare questo cavo per attivare amplificatori o processori di segnale, ecc.*

⑨ **Bobina di arresto con portafusibile (15A)**

⑩ **Cavo batteria (giallo)**
Collegare questo cavo al terminale positivo (+) della batteria del veicolo.

⑪ **Connettore alimentazione ISO**

⑫ **Connettore ISO (uscita altoparlante)**

⑬ **Cavo di uscita altoparlante posteriore sinistro (+) (verde)**

⑭ **Cavo di uscita altoparlante posteriore sinistro (–) (verde/nero)**

⑮ **Cavo di uscita altoparlante anteriore sinistro (+) (bianco)**

⑯ **Cavo di uscita altoparlante anteriore sinistro (–) (bianco/nero)**

⑰ **Cavo di uscita altoparlante anteriore destro (–) (grigio/nero)**

⑱ **Cavo di uscita altoparlante anteriore destro (+) (grigio)**

⑲ **Cavo di uscita altoparlante posteriore destro (–) (viola/nero)**

⑳ **Cavo di uscita altoparlante posteriore destro (+) (viola)**

㉑ **Connettore Ai-NET**
Collegarlo al connettore di entrata o uscita di un altro prodotto (caricatore CD, equalizzatore, adattatore iPod,*2 ecc.) dotato di Ai-NET.

*2 *Per il collegamento all'iPod, occorre l'adattatore opzionale (KCA-420i). Per informazioni dettagliate sui collegamenti, cosultare il Manuale utente del KCA-420i.*

㉒ **Connettore interfaccia telecomando da volante**
Alla scatola interfaccia di telecomando da volante.
Per informazioni dettagliate sui collegamenti, rivolgersi al più vicino rivenditore Alpine.

㉓ **Connettori RCA di uscita posteriore**
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉔ **Connettori RCA di uscita anteriore**
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉕ **Connettori RCA uscita subwoofer**
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉖ **Interruttore di sistema**
Se si collega un processore tramite Ai-NET, impostare questo interruttore su EQ/DIV. Se non è collegato alcun dispositivo, impostare l'interruttore su NORM.

- *Prima di modificare l'impostazione dell'interruttore, assicurarsi di aver disattivato l'alimentazione.*

㉗ **Connettore alimentazione**

㉘ **Cavo Ai-NET (in dotazione con il caricatore CD)**

㉙ **Prolunga RCA (venduta separatamente)**

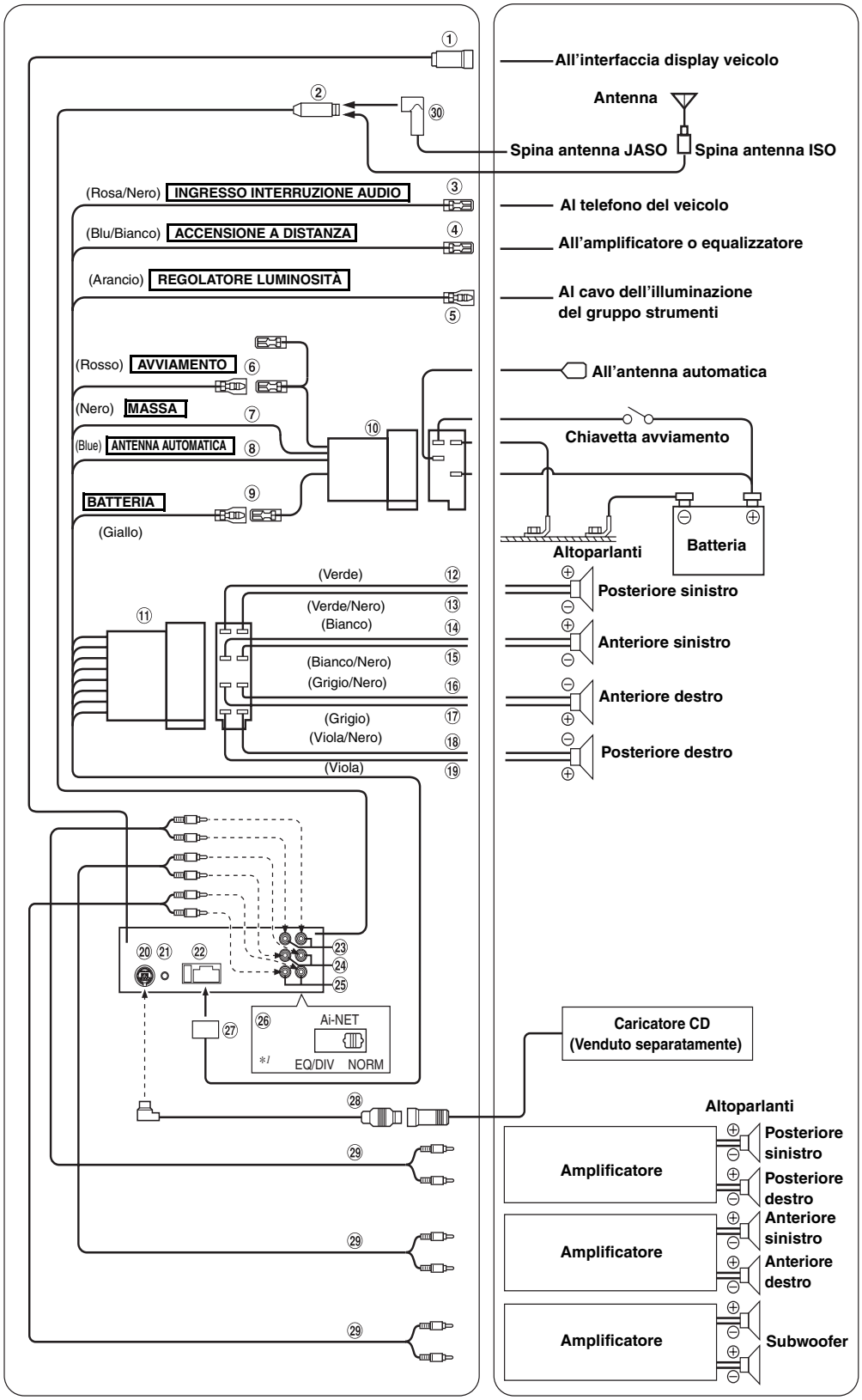
㉚ **Adattatore antenna ISO/JASO (venduto separatamente)**
A seconda del modello di vettura, potrebbe essere necessario un adattatore antenna ISO/JASO.

㉛ **Convertitore DC/DC**

- *Non installare il convertitore in una posizione soggetta all'acqua quale sotto il tappetino o il condizionatore d'aria, onde evitare problemi di funzionamento.*
- *Non attorcigliare il cavo del convertitore DC/DC con altri cavi audio, onde evitare disturbi nell'impianto.*
- *Tenere il convertitore DC/DC lontano dai cavi dell'antenna e dalla parte posteriore dell'apparecchio, altrimenti potrebbero presentarsi disturbi durante la ricezione di programmi radio.*

Per evitare rumori/interferenze al sistema audio.
- Collocare l'unità e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (eliminare vernice, sporco e grasso, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'unità. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

Collegamenti per CDA-9856R



*1 *L'etichetta è applicata o sul fondo dell'unità.*

① **Connettore interfaccia display veicolo**
Emette segnali di controllo interfaccia display veicolo. Collegare alla scatola dell'interfaccia display del veicolo opzionale.
Per informazioni dettagliate sui collegamenti, rivolgersi al più vicino rivenditore Alpine.

② **Presa antenna**

③ **Cavo di ingresso interruzione audio (rosa/nero)**
Collegare questo cavo all'uscita interfaccia audio di un telefono cellulare, che fornisce cortocircuitazione a massa quando viene ricevuta una telefonata.

④ **Cavo di accensione a distanza (blu/bianco)**
Collegare questo cavo al cavo di accensione a distanza dell'amplificatore o processore di segnali.

⑤ **Cavo del regolatore di luminosità (arancio)**
Questo cavo può essere collegato al cavo per l'illuminazione del gruppo strumenti del veicolo. Esso permette di diminuire l'intensità della retroilluminazione dell'unità tramite il comando di regolazione di luminosità del veicolo.

⑥ **Cavo di alimentazione asservita (ignizione) (rosso)**
Collegare questo cavo ad un terminale aperto sulla scatola fusibili del veicolo o un'altra fonte di alimentazione inutilizzata che fornisca (+) 12 V solo quando l'avviamento è inserito o nella posizione accessoria.

⑦ **Cavo di massa (nero)**
Collegare questo cavo ad una buona massa del telaio del veicolo. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito su metallo nudo e che sia fissato saldamente con la vite in metallo per lamiere in dotazione.

⑧ **Cavo antenna automatica (blu)**
Collegare questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica, se applicabile.

- *Questo cavo deve essere utilizzato soltanto per controllare l'antenna automatica dell'auto. Non utilizzare questo cavo per attivare amplificatori o processori di segnale, ecc.*

⑨ **Cavo batteria (giallo)**
Collegare questo cavo al terminale positivo (+) della batteria del veicolo.

⑩ **Connettore alimentazione ISO**

⑪ **Connettore ISO (uscita altoparlante)**

⑫ **Cavo di uscita altoparlante posteriore sinistro (+) (verde)**

⑬ **Cavo di uscita altoparlante posteriore sinistro (–) (verde/nero)**

⑭ **Cavo di uscita altoparlante anteriore sinistro (+) (bianco)**

⑮ **Cavo di uscita altoparlante anteriore sinistro (–) (bianco/nero)**

⑯ **Cavo di uscita altoparlante anteriore destro (–) (grigio/nero)**

⑰ **Cavo di uscita altoparlante anteriore destro (+) (grigio)**

⑱ **Cavo di uscita altoparlante posteriore destro (–) (viola/nero)**

⑲ **Cavo di uscita altoparlante posteriore destro (+) (viola)**

⑳ **Connettore Ai-NET**
Collegarlo al connettore di entrata o uscita di un altro prodotto (caricatore CD, equalizzatore, adattatore iPod,*2 ecc.) dotato di Ai-NET.

*2 *Per il collegamento all'iPod, occorre l'adattatore opzionale (KCA-420i). Per informazioni dettagliate sui collegamenti, cosultare il Manuale utente del KCA-420i.*

㉑ **Connettore interfaccia telecomando da volante**
Alla scatola interfaccia di telecomando da volante.
Per informazioni dettagliate sui collegamenti, rivolgersi al più vicino rivenditore Alpine.

㉒ **Portafusibile (10A)**

㉓ **Connettori RCA di uscita posteriore**
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉔ **Connettori RCA di uscita anteriore**
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉕ **Connettori RCA uscita subwoofer**
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉖ **Interruttore di sistema**
Se si collega un processore tramite Ai-NET, impostare questo interruttore su EQ/DIV. Se non è collegato alcun dispositivo, impostare l'interruttore su NORM.

- *Prima di modificare l'impostazione dell'interruttore, assicurarsi di aver disattivato l'alimentazione.*

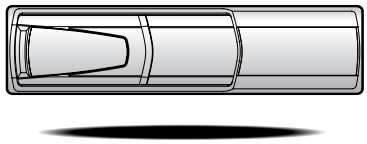
㉗ **Connettore alimentazione**

㉘ **Cavo Ai-NET (in dotazione con il caricatore CD)**

㉙ **Prolunga RCA (venduta separatamente)**

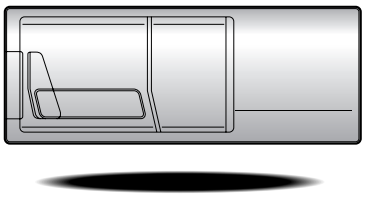
㉚ **Adattatore antenna ISO/JASO (venduto separatamente)**
A seconda del modello di vettura, potrebbe essere necessario un adattatore antenna ISO/JASO.

Per evitare rumori/interferenze al sistema audio.
- Collocare l'unità e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (eliminare vernice, sporco e grasso, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'unità. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.



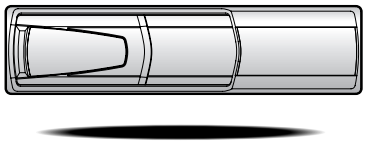
CHA-S634

- CD changer for CDA-9854R/CDA-9852RB/ CDA-9852RR
- CD-Wechsler für CDA-9854R/CDA-9852RB/ CDA-9852RR
- Changeur CD pour CDA-9854R/ CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Cambiador de CD para CDA-9854R/ CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Caricatore CD per CDA-9854R/ CDA-9852RB/CDA-9852RR
- CD-växlare för CDA-9854R/CDA-9852RB/ CDA-9852RR



CHA-1214

- CD changer for CDA-9854R/CDA-9852RB/ CDA-9852RR
- CD-Wechsler für CDA-9854R/CDA-9852RB/ CDA-9852RR
- Changeur CD pour CDA-9854R/ CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Cambiador de CD para CDA-9854R/ CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Caricatore CD per CDA-9854R/ CDA-9852RB/CDA-9852RR
- CD-växlare för CDA-9854R/CDA-9852RB/ CDA-9852RR



CHM-S630

Alpine CD Changers Give You More!

More musical selections, more versatility, more convenience.

The CHA-S634 is a high-performance 6-disc changer with a new M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK and CD TEXT. The CHA-1214 Ai-NET model holds 12 discs, and the CHM-S630 M-Bus model is a super-compact 6-disc changer with a CD-R/RW PLAY BACK.

Von Alpine CD-Wechslern haben Sie mehr!

Mehr Musikauswahl, mehr Vielseitigkeit, mehr Komfort.

Der CHA-S634 ist ein Hochleistungs-Wechsler für 6 CDs mit dem neuen M-DAC, mit CD-R/RW- und MP3-Wiedergabefunktion und mit CD-TEXT. Der CHA-1214 ist ein Ai-NET-Modell für 12 CDs. Der M-Bus-kompatible CHM-S630 ist ein superkompakter Wechsler für 6 CDs mit CD-R/RW-Wiedergabefunktion.

Changeurs de CD Alpine : vous avez le choix!

Plus de sélections musicales, plus de souplesse, plus de confort.

Le modèle CHA-S634 est un changeur 6 disques ultra performant équipé des nouvelles fonctions M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK et CD TEXT. Le modèle CHA-1214 Ai-NET contient 12 disques. Le modèle CHM-S630 M-Bus est un changeur 6 disques super compact doté de la fonction CD-R/RW PLAY BACK.

¡Los cambiadores Alpine de CD le ofrecen más!

Más selecciones musicales, más versatilidad y más ventajas.

CHA-S634 es un cambiador de seis discos de alto rendimiento con nuevo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK y CD TEXT. El modelo CHA-1214 Ai-NET alberga 12 discos y el modelo CHM-S630 M-Bus es un cambiador de seis discos de tamaño reducido con un CD-R/RW PLAY BACK.

I caricatori CD Alpine danno di più!

Più scelta, più versatilità, più comodità.

Il modello CHA-S634 è un caricatore a 6 dischi ad elevate prestazioni dotato di un nuovo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK e CD TEXT. Il modello CHA-1214 Ai-NET è in grado di contenere 12 dischi, il modello CHM-S630 M-Bus è un caricatore a 6 dischi ultra compatto dotato di un CD-R/RW PLAY BACK.

Alpines CD-växlare ger mer!

Fler musikval, mer variation, större bekvämlighet.

CHA-S634 är en växlare för 6 skivor med mycket höga prestanda och en ny M D/A-omvandlare samt uppspelning av CD-R/RW, MP3 och CD TEXT. CHA-1214 Ai-NET rymmer 12 skivor. CHM-S630 M-Bus är en mycket kompakt växlare med kapaciteten 6 skivor med uppspelning av CD-R/RW PLAY BACK.

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_____

Q2. MODEL NUMBER:_____

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:_____ Year:_____

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)_____
2. Other → (Brand Name)_____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:_____ Model:_____
Purchased Year:_____ Model Year:_____

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
• Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)_____

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)_____
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE_____

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/ Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_____

Q15. Comments_____

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_____

Q2. Modellnummer:_____

Q3. Kaufdatum:
Monat:_____ Jahr:_____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)_____
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:_____ Modell:_____
gekauft im Jahr:_____ Baujahr:_____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)_____
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter_____

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige_____

Q15. Kommentar:_____

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre_____

Q2. NUMERO DU MODELE:_____

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:_____ Année:_____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)_____
2. Autre → (Marque)_____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre_____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:_____ Modèle:_____
Année d'achat:_____ Année du modèle:_____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
• Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)_____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)_____
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE_____

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/ Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre_____

Q15. Commentaires_____

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros_____

Q2. Número de modelo:_____

Q3. Fecha de compra:
Mes:_____ Año:_____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)_____
2. Otros → (Nombre de marca)_____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros_____

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:_____ Modelo:_____
Año de compra:_____ Año del modelo:_____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
• ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)_____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)_____
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad_____

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/ Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros_____

Q15. Comentarios_____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro_____

Q2. NUMERO MODELLO:_____

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:_____ Anno:_____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)_____
2. Altro → Nome marca_____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro_____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:_____ Modello:_____
Anno acquisto:_____ Anno modello:_____

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)_____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)_____
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ_____

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro_____

Q15. Commenti_____

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)

_____ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. _____ NO.2. Brand Name _____

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: Model Year:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name

Q9 NO.

Q10 NO. 1 2 → Brand Name

Q11 NO.

Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments

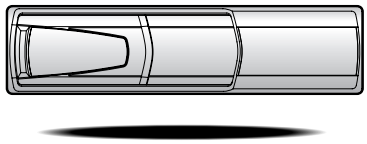
LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

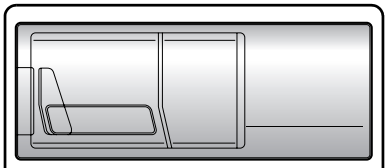
REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany



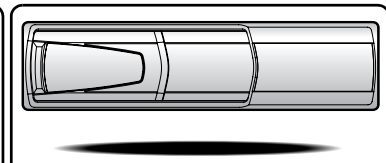
CHA-S634

- CD changer for CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-Wechsler für CDA-9857R/CDA-9856R
- Changeur CD pour CDA-9857R/CDA-9856R
- Cambiador de CD para CDA-9857R/ CDA-9856R
- Caricatore CD per CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-växlare för CDA-9857R/CDA-9856R



CHA-1214

- CD changer for CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-Wechsler für CDA-9857R/CDA-9856R
- Changeur CD pour CDA-9857R/CDA-9856R
- Cambiador de CD para CDA-9857R/ CDA-9856R
- Caricatore CD per CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-växlare för CDA-9857R/CDA-9856R



CHM-S630

Alpine CD Changers Give You More!

More musical selections, more versatility, more convenience.

The CHA-S634 is a high-performance 6-disc changer with a new M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK and CD TEXT. The CHA-1214 Ai-NET model holds 12 discs, and the CHM-S630 M-Bus model is a super-compact 6-disc changer with a CD-R/RW PLAY BACK.

Von Alpine CD-Wechslern haben Sie mehr!

Mehr Musikauswahl, mehr Vielseitigkeit, mehr Komfort.

Der CHA-S634 ist ein Hochleistungs-Wechsler für 6 CDs mit dem neuen M-DAC, mit CD-R/RW- und MP3-Wiedergabefunktion und mit CD-TEXT. Der CHA-1214 ist ein Ai-NET-Modell für 12 CDs. Der M-Bus-kompatible CHM-S630 ist ein superkompakter Wechsler für 6 CDs mit CD-R/RW-Wiedergabefunktion.

Changeurs de CD Alpine : vous avez le choix!

Plus de sélections musicales, plus de souplesse, plus de confort.

Le modèle CHA-S634 est un changeur 6 disques ultra performant équipé des nouvelles fonctions M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK et CD TEXT. Le modèle CHA-1214 Ai-NET contient 12 disques. Le modèle CHM-S630 M-Bus est un changeur 6 disques super compact doté de la fonction CD-R/RW PLAY BACK.

¡Los cambiadores Alpine de CD le ofrecen más!

Más selecciones musicales, más versatilidad y más ventajas.

CHA-S634 es un cambiador de seis discos de alto rendimiento con nuevo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK y CD TEXT. El modelo CHA-1214 Ai-NET alberga 12 discos y el modelo CHM-S630 M-Bus es un cambiador de seis discos de tamaño reducido con un CD-R/RW PLAY BACK.

I caricatori CD Alpine danno di più!

Più scelta, più versatilità, più comodità.

Il modello CHA-S634 è un caricatore a 6 dischi ad elevate prestazioni dotato di un nuovo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK e CD TEXT. Il modello CHA-1214 Ai-NET è in grado di contenere 12 dischi, il modello CHM-S630 M-Bus è un caricatore a 6 dischi ultra compatto dotato di un CD-R/RW PLAY BACK.

Alpines CD-växlare ger mer!

Fler musikval, mer variation, större bekvämlighet.

CHA-S634 är en växlare för 6 skivor med mycket höga prestanda och en ny M D/A-omvandlare samt uppspelning av CD-R/RW, MP3 och CD TEXT. CHA-1214 Ai-NET rymmer 12 skivor. CHM-S630 M-Bus är en mycket kompakt växlare med kapaciteten 6 skivor med uppspelning av CD-R/RW PLAY BACK.

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_____

Q2. MODEL NUMBER:_____

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:_____ Year:_____

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)_____
2. Other → (Brand Name)_____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:_____ Model:_____
Purchased Year:_____ Model Year:_____

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
• Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)_____

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)_____
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE_____

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/ Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_____

Q15. Comments_____

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_____

Q2. Modellnummer:_____

Q3. Kaufdatum:
Monat:_____ Jahr:_____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)_____
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:_____ Modell:_____
gekauft im Jahr:_____ Baujahr:_____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)_____
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter_____

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige_____

Q15. Kommentar:_____

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre_____

Q2. NUMERO DU MODELE:_____

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:_____ Année:_____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)_____
2. Autre → (Marque)_____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre_____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:_____ Modèle:_____
Année d'achat:_____ Année du modèle:_____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
• Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)_____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)_____
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE_____

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/ Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre_____

Q15. Commentaires_____

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros_____

Q2. Número de modelo:_____

Q3. Fecha de compra:
Mes:_____ Año:_____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)_____
2. Otros → (Nombre de marca)_____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros_____

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:_____ Modelo:_____
Año de compra:_____ Año del modelo:_____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
• ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)_____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)_____
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad_____

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/ Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros_____

Q15. Comentarios_____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro_____

Q2. NUMERO MODELLO:_____

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:_____ Anno:_____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)_____
2. Altro → Nome marca_____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro_____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:_____ Modello:_____
Anno acquisto:_____ Anno modello:_____

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)_____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)_____
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ_____

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro_____

Q15. Commenti_____

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

_____ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. _____ NO.2. Brand Name _____

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name _____

Q9 NO.

Q10 NO. 1 2 → Brand Name _____

Q11 NO.

Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments _____

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany